

台湾新聞

TAIWAN NEWS ◆ 2018年10月1日号 東京発行 NO.258

発行元：株式会社 台湾新聞社 〒171-0021 東京都豊島区西池袋 4-19-4 TEL：03-5917-0045 FAX：03-5917-0047 http://www.taiwannews.jp E-mail:info@taiwannews.jp
■定期購読をご希望の方は台湾新聞社までお問い合わせ下さい。 定価 350 円(税込) 定期購読 12 回：3,500 円(税込) / 24 回：7,000 円(税込) ●郵便振替：00140-4-594168おかげさまで、
臺灣新聞社は2017年10月で
創立20周年を迎えました。

2018年双十国慶節祝辞 台北駐日経済文化代表処 代表 謝長廷



謝長廷代表

台湾で毎年盛大な祝賀式典が行われる「双十節」は、1911年10月10日の辛亥革命により中華民国が建国されたことを記念

する日であり、今年で107年目になります。これまで幾度も他国からの圧力を受けながらも、台湾は人々の奮闘により民主化を果たし、自由、民主主義、人権等の普遍的価値を堅持し、台湾独自の特色ある多様な社会を築いてきました。

蔡英文総統が「自由と民主主義は台湾の生存の道である」と強調するように、我々は圧力を受ければ受けるほど一致団結し、圧力には決して屈することはありません。「国境なき記者団」が発表した2018年度の世界報道自由度ランキングによると、180カ国の中で台湾はアジアで第一位でした。台湾が開かれた民主社会であることは、経済、文化、観光などの交流発展の源であるとともに、日本との友好関係の基礎にもなっています。

台湾と日本は、自由、民主主義、人権などの価値観を共有する大切なパートナーです。私は、両国関係の最高の境地は「善の循環」であると考えています。「善」とは「人

助け」、「善の循環」とは「助け合い」です。1999年の台湾中部大地震、2011年の東日本大震災、そして2年前の台南と熊本地震、今年の花蓮地震と西日本豪雨のように、台日間には災害が起こるたびに助け合う「善の循環」が形成されており、まさに「困ったときの友が真の友である」といえます。このような台湾と日本の「心と心」の絆は、世界平和の模範であり、東アジアの平和と安定にもつながることと確信しています。

台湾と日本は経済面においても古くから幅広い協力関係があり、サプライチェーンの相互補完関係が確立されています。米中貿易摩擦が強まるなか、台湾と日本は経済関係をより一層強化し、これに対処していく必要があります。台日の企業が連携して東南アジア等で事業展開するビジネスモデルは、互いの得意分野をフルに活かすことができるでしょう。台湾は今後日本とグリーンエネルギーや防災などの分野でも協力を深めていくことを

期待しており、日本との経済連携強化を推進していくと同時に、日本が主導するCPTPP(包括的及び先進的な環太平洋パートナーシップ協定)への参加も希望しています。

私は一昨年の6月に着任して以来、2年間の時間をかけて日本の47都道府県すべてを訪問しました。どの地方自治体も観光のみならず、経済、文化、教育、スポーツなど各分野において台湾との緊密な交流が行われていることを実感しました。今年7月には台湾の高雄市で「台日交流サミット」が開催され、300名を超える地方議員の先生方が参加されました。地方間の友好交流が強固になれば中央政府にもよい影響もたらされ、長期的な台日関係に大きく寄与することと信じています。

台湾は今後もアジアの民主主義の模範として発展を続け、末永く日本の良きパートナーとして協力関係を深められることを切に願っています。

TOPIC

- 日本語版
- 「2018年台湾エクセレント商品及びパテント商品協会」がスタート 2面
 - 一般社団法人「日台ロータリー親善会議」が発足 2面
 - 第5回東亜都市足球大会2018in Taiwan が開催 2面
 - 台湾観光協会が世界最大級のイベントに出展～「MEET COLORS TAIWAN」 2面
- 中国語版
- 世界華人工商婦女企管協會関西分會一周年 姊妹機構職務 3面
 - 蔡英文：持續與日本合作創造雙贏 4面
 - 宮古島市長下地敏彦拜會台南市 建立友好交流契機 5面
 - 日本台湾不動産協會講座 宿泊業投資及買賣登記 8面
 - 中華田協與健銀集團合作成立東京辦事處備戰奧運 11面

WEBでも二重ニュース記事が読めます
http://blog.taiwannews.jp/

台湾新聞2019年 謹賀新年元旦号 広告ご出稿のご案内

台湾新聞では、来年1月1日に108年目の新年を迎える中華民国(台湾)へのお祝い広告を募集しております。台湾新聞の読者の方々に向け、お祝い広告を掲載しませんか? 詳細御希望の方はお気軽にお問い合わせください。

【お申し込み方法】

FAXまたはメール、郵送で弊社までお知らせ下さい。

【お問い合わせ・お申し込み先】

台湾新聞社
TEL: 03-5917-0045
FAX: 03-5917-0047
E-mail: info@taiwannews.jp
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4

また、台湾日本関係協会秘書長張淑玲は、「台南市を挙げてこの締結は重視しています。今回の交流は始まりです。是非結果を出していただけるように切望しています。締結おめでとうございます」と祝辞した。

長栄大学が宮古島に教育センター設立 宮古島初の国際教育交流拠点



右から楊四海董事長、李泳龍学長、下地敏彦市長、阿張淑玲秘書長

台湾長栄大学(楊四海董事長、李泳龍学長)はこのほど、沖縄県宮古島(下地敏彦市長)と教育協定に関する締結(MOU)に合意

し、9月5日、台湾台南市で締結式を行った。長栄大学が宮古島に教育センターを設立し、学生間の人材交流を中心に国際交流を図るもの。大学側と宮古島の双方ともに将来を見据えた布石として大いに期待を寄せている。

この締結合意の発端は、今年2月に、台湾人学生の人材育成及び新入社員とインターン生を積極的に受け入れているホテル業者の長谷川&リゾート(阿張淑玲秘書長)と、長栄大学の国際顧問の錢妙玲(臺灣新聞社社主)との協力体制の下で実現した。これまで台湾人学生の日本での就職や支援などを行っているが、

総合大学の教育センターの設立で人材教育制度がより本格化する。さらに、有能な国際化を目指す人材の育成にも役立つものとみられる。

この締結式には多くの関係者が集結して締結を祝った。冒頭の挨拶で楊四海董事長は「本学は1993年の前身の長栄管理学院としてスタートし2002年に現在の長栄大学として昇格した歴史を持ち、今年で25周年を迎えました。この良い年に関係者の皆様を台湾にお呼びでき深い縁を感じます」と話した。

さらに李泳龍学長は「長栄大学は現在、学生数10000人、人文学系から理系など全9学部からなる総合大学です。キリスト精神に基づき、国際的視野を持つ学生の育成、大学が果たすべき社会的責任そして大学組織の永続的な発展を理念としています」と説

明し、「大学では、現在台湾の抱えるグローバル化、高齢化、少子化などの諸問題を積極的に取り組む事をモットーに、特に国際化に関しては古くから注力していました。今回の宮古島との協定は、これを一つの足掛かりにさらに国際化の推進に対し、極めて重要な一歩となります。この協定をチャレンジと考えています」と結んだ。

一方、下地敏彦市長は「長栄大学の25周年の節目の今年、教育に関する国際交流が実現できたことは喜ばしいです。宮古島にとりまして、かねてより国際交流を進めたいと常に思っておりました。それも一番近い台湾と最初に実現でき有難いです。今後は宮古島市民との交流、さらに経済交流にも結びつくように発展させたい」と感謝の意を表した。

外貿協会が三重県商工会議所と業務提携

台湾の外貿協会(中華民国對外貿易發展協會)はこのほど、三重県商工会議所連合会(三商工会)と業務提携し9月3日、同協会を代表して葉明水秘書長が、同商工会議所は津商工会議所岡本直之会頭が共同で提携覚書に調印した。調印式には岡本氏ら「三重県政府台湾経済視察団」一行が台湾を訪れて行われた。なおこの提携により、今後は、手を取り合いビジネス情報の交換や貿易訪問団の相互受け入れ等を通じて台日産業の交流と協力を促進していく事になるとみられる。さらに、地方商工会との深い協力関係を構築し、台日企業間のより緊密

な業務提携に期待がもたれる。三商工会は地域12の地方商工会を傘下に持ち、県内最大規模の商工団体の一つで、今年創立70周年を迎えた。また今年125周年を迎える津商工会議所は、すでに1988年に外貿協会と協力関係を締結しており、今年で30周年を迎えている。葉秘書長は「外貿協会の対日活動は地方の商工団体から大きな支持をいただいております。今回の提携で台日交流をさらに発展させていきたい」と述べた。業務提携の狙いは三重県の自然環境の独特性と見られる。同県は農林水産業が盛

んで、伊勢エビ、松阪牛、真珠などはよく知られている。これに加えて運輸機械製造業、電気機械産業、石油化学工業等も発達している。さらに津市は三重県の県庁所在地でもあり、日本の著名な港湾都市でアクセスも良く、現在は電器製造、造船や食品加工業も非常に盛んに行われているなど、産業発展の見地からも魅力ある地域であるからだ。また、三商工会は津、四日市、伊勢、松阪、鈴鹿、桑名、上野等12の地方商工会を管轄し、企業会員数は約2.5万社を数える規模を誇る。津商工会議所の歴史は一世

紀を超え、津市内の中小企業への積極的なサポートのほか、津市の伝統文化の保存と伝承にも注力している事でも知られている。なお、外貿協会は今年、日本で食品、医療、自動車・バイク部品等の産業をカバーする約20回に及ぶプロモーションイベントの開催を予定、すでに実施しており、今後も引き続き台日間の企業に対して「より多くのビジネスチャンスを提供する」としている。現在、日本は台湾にとって第3の貿易パートナーで、台湾側からは第4の輸出市場及



締結式で署名する岡本直之会頭(机右)と葉明水秘書長(机左) び第2の輸入国。台日間の2017年度貿易額は627億米ドルに達している。

世界華人工商婦女企管協會關西分會一周年 姊妹積極貢獻僑務



世界華人工商婦女企管協會日本關西分會舉辦一周年慶祝大會

【大阪／採訪報導】世界華人工商婦女企管協會日本關西分會(簡稱世華日本關西分會)九月九日在大阪威斯汀飯店舉行一周年紀念大會,包括台北駐大阪經濟文化辦事處處長蘇啟誠、東大阪市議會議員野田祥子等一百多位貴賓及會員蒞臨參加。



會長俞秀霞致詞

世華日本關西分會雖然剛成立滿一年,但是對於各種僑務活動,賑災活動均積極投入,十分活躍,今年二月還曾號召僑胞參與花蓮賑災行動。會長俞秀霞致詞時表示,該會是以促進僑胞團結互助,貢獻國家社會,追求真善美人生為

目標,期待在各界的支持下,為台灣及僑胞做出更多貢獻。



會員舞蹈展才藝

台北駐大阪辦事處處長蘇啟誠致詞時,首先表達對燕子颱風和北海道地震的受災者的慰問之意,並特別感謝僑界大力支持政府的賑災工作,提供受困民眾許多協助。

會中還穿插許多精彩的表演節目,如花藝創作,舞蹈表演等,充分顯示出該會會員才華洋溢,熱情追求真善美的精神。最後大會在全體合影後圓滿閉幕。

旅日本榮光聯誼會 軍人節暨榮民節聯誼餐會

【東京／採訪報導】中華民國旅日本榮光聯誼會在三軍節之前九月二日中午舉行慶祝軍人節暨榮民節聯誼餐會,旅日退伍軍人及眷屬,會員等六、七十人餐敘,會長河道台表示台灣823水災,國軍辛苦救災,在海外的退除役官兵也與有榮焉,他希望更多人參加榮光會,不限軍人,包括軍公教旅日同仁,親友等都來加入,在海外打拼也不要忘記中華民國。



右起 榮光會會長河道台 副會長龔瀛宇 現場演唱「滿江紅」為餐會炒熱氣氛。

台北駐日經濟文化代表處郭仲熙副代表說看到大家穿上榮光會的背心,倍感溫馨。顯示海外僑胞的團結,身在海外,心向故鄉。他也同時感念日前去世的河會長夫人河維寧對僑務的付出及貢獻。

榮光會最高顧問莊海樹博士,感謝歷屆會長每年舉辦活動,聯繫海外僑胞感情,他並

在大家巡迴各桌聯誼感情同時,現場也播放中華民國軍人歷史影片,包括在大陸抗戰,在台灣參與建設等。餐後半並為河會長慶生,夫人生前的女性好友均上前獻上祝福,郭副代表也演唱「我愛台灣風光好」等多首台灣名曲,台上台下一同樂,世界華人工商婦女企管協會日本分會林裕玲會長獻



郭仲熙副代表(左3) 世華日本林裕玲會長(右2)演唱



娘子軍祝福河會長生日 唱台語歌曲「嘉慶君遊台灣」,現場拍手一起唱和。

台灣退除役軍人旅居海外,發展事業,均有一番成就,同時不忘故鄉,藉著軍中同袍的凝聚力,配合政府,推動台日交流,培養幾乎不懂中文的僑界二、三世的愛國心,以身作則,投身僑務,是各僑團尊重的典範。

留日台灣同鄉會訪北海道惠庭市



參訪惠庭市役所

但也有諸多被害,正全力修復中。世界華人工商婦女協會日本分會在會長林裕玲發起下,會員捐款協助當地復健,台灣同鄉會會長張春美感謝惠庭市此次接待,呼籲會員踴躍捐輸,表達台灣人關懷的熱情。

【北海道／綜合報導】由留日台灣同鄉會主辦的台灣華僑惠庭表訪問團一行三十人,在會長張春美帶領下,於九月三日(週五)由東京出發到北海道惠庭市進行三天兩夜參訪行程,這是今年一月惠庭市議員團前來關東參訪後,台灣僑界回訪。此行參訪富良野及惠庭市役所等,惠庭市長原田裕並說明當地台灣華僑事業招聘現況。

惠庭市以農牧產業為主,近期欲開發觀光業,不過卻沒有大型飯店可吸客,當地希望引進投資,從住宿交通,帶動觀光業進展。在九月四日晚間,訪問團與惠庭市交流餐敘,除市長及各級主管外,議員及當地廠商各界均出席,僑團與惠庭市各界就產業發展,台日互動等交換意見。

訪問團五日晚間返東京,六日凌晨北海道就發生強震,惠庭市並不像震央受災嚴重,



右起 惠庭市長原田裕 台灣同鄉會長張春美

台灣同鄉會這次參訪,剛好碰上颱風警報,所幸並未影響北海道,在同鄉顧問惠庭市議員伊藤暢雅及僑務委員黃宗民伉儷安排下,訪問團參訪北海道、惠庭市,並至惠庭市役所拜會,也安排當地廠商的展示說明會,到現場,達成產品希望曝光的目標。



留日台灣同鄉會北海道惠庭市參訪



陳師孟演講: 扁案司法瑕疵多 全力翻案

陳師孟演講: 扁案司法瑕疵多 全力翻案

【東京／採訪報導】監察委員陳師孟受全日本台灣聯合會邀請,在九月九日下午第十三回台灣主權紀念演講會上,以「轉型正義的最後一道防線」為題發表演講,陳師孟以監察職權進行司法改革,再談到陳水扁貪贓案,處理程序眾多瑕疵,法官明顯失職,他說盡力由此層面進行,以監委力量導正司法正義。

在就任監委前,就宣言要為扁案申冤的陳師孟,就任後針對扁案司法,以程序爭議提出糾核。目前陳水扁涉及的國務機要費案、二次金改國泰併世華收購弊案、教唆偽證、侵佔總統府機密公文案及洗錢案等法院都暫停擺。陳師孟說越方如檢察官辦扁案以不收押為條件串聯辜仲諒回台作偽證案,兩周前他已提案,會將越方如繩之以法。



懇親會合照

埼玉台灣觀光FAIR 宣揚台灣賀國慶

【埼玉／採訪報導】埼玉台灣總會在九月二十四日於大宮舉行「LET'S GO 台灣 LET'S GO 埼玉 埼玉台灣觀光FAIR」,當晚並舉辦國慶節祝賀會及台灣、日本國際文化交流懇親會。總會招集十幾家廠商在當地宣傳台灣特色名產,也安排台灣華語體驗及客家花布手作等體驗課程,台灣魔術師也在現場表演跟觀眾互動,還有盆栽講座,現場熱鬧滾滾。

到現場,達成產品希望曝光的目標。當晚國慶節祝賀會是日本地區僑團最早的國慶活動,埼玉縣本庄市長吉田信解,和光市長鈴木武洋,縣議員鈴木正人,埼玉市經濟局長吉澤浩之則是代表市長前來出席致賀。埼玉台灣總會會長紀秋美表示,今年從春訪團來大宮演說起,總會籌辦多項活動,並到各地跟僑團交流,集大成的台灣觀光FAIR也感謝各界參與,透過文化、觀光、名產傳達埼玉跟台灣的好。也感謝埼玉縣各市的支援,希望明年繼續舉辦,宣傳台灣埼玉,回報這兩個故鄉的恩情。



魔術師蕭錫惠跟觀眾互動

代表處郭仲熙副代表則說,中秋碰上國慶

埼玉理事及來賓上台合唱梅花節祝賀會,今年的月亮特別不一樣,感謝埼玉僑胞平日對台日友好的付出。日本中華聯合總會新垣旬子會長感佩於埼玉僑胞的團結動員力,圓滿承辦春訪團演出。她也說在展售會場感受到和氣靄靄,埼玉人特有的溫柔。

懇親會上安排僑胞龍紀佑及游美媛演奏揚琴琵琶及歌曲演唱,在埼玉全體理事合唱梅花後,名譽會長周東寬唱歌並帶領大家繞場舞蹈,感受台灣節慶歡樂的氣氛。



會場溫馨熱鬧



蘭花保養品

看準遊戲商機 貿協組團參加東京電玩展



HYPERX 推出的周邊商品特別講究玩家的遊戲體驗



MSI 主打螢幕、主機等設備，也針對不擅長組裝電腦的玩家推出整組高階電競主機



變色龍的轉接器讓玩家能輕鬆使用各廠牌主機



貿協與台灣二十八家業者合作組團參加東京電玩展



COOLER MASTER 推出的 Gaming Pack 吸引不少人注目



紐微握數位針對日本玩家推出的遊戲



「蔡英文總統與日本東京大學「兩岸關係研究小組」松田康博教授一行」

蔡英文：持續與日本合作創造雙贏

【台北／綜合報導】蔡英文總統九月四日接見日本東京大學「兩岸關係研究小組」松田康博教授一行，談到兩岸關係時，蔡英文強調台灣的立場從來沒有改變，但不能只有台灣單方的責任，而台灣會持續尋求與日本合作，拓展在第三國的合作和市場創造雙贏局面。

蔡英文表示，東京大學「兩岸關係研究小組」長期關心台灣政治和兩岸關係議題。在兩年前曾與松田康博教授以及多位學者交換過意見，也很高興能夠再次接待他們，並與小組成員進一步交流的機會。

蔡英文提到，上次會面時，她上任剛滿三個月，大家很關心台灣政府所面臨的挑戰。這兩年來，我們積極處理過去政府留下的問題，像是完成軍公教年金改革，紓解多年來的財務危機，建立起可長可久的制度。同時，也推動轉型正義，要落實真相、責任、和解三大任務，讓台灣社會可以向前走，持續深化我們所堅信的民主價值。

談到兩岸關係時，蔡英文說，台灣的立場從來沒有改變，會善盡區域安全的責任，維持一個穩定、一致、可預測的兩岸關係，但是現狀的維繫不是台灣單方的責任，她相信大家也注意到，中國對台灣打擊的力道越來越強。

蔡英文認為，不論是軍機、軍艦的繞行，或是對台灣國際參與的阻撓、甚至斷交事件的發生，都是中國企圖破壞現狀、增加兩岸關係變數，也對區域的和平穩定造成威脅。

近期中國要求國際航空公司更名，以及東亞青運和薩爾瓦多斷交等事件上，都能看到日本力挺台灣，對此蔡英文也特別感謝，並提到台灣會持續跟理念相近國家合作，維護區域的和平發展，她也指出，台灣和日本共享民主自由等基本價值，是重要的夥伴。除了民間交流熱絡，也期待政府之間有更多的互動往來，一起在區域經貿整合及安全保障上，扮演更積極的角色。

在經貿交流方面，蔡英文表示，不論是加入《跨太平洋夥伴全面進步協定》或是深化跟東南亞各國關係，日本經驗都值得台灣借鏡。而台灣和日本可以在國際合作議題上，有更多的互動交流，就像前幾天日華議員懇談會發表的決議文中提到希望促成台日在第三國的合作，可以說是雙方的想法可說是不謀而合。

最後，蔡英文強調，台灣會持續尋求與日本合作，把想法落實，讓台日拓展在第三國的合作和市場，共創雙贏。今日在座訪賓每一位都是台日關係的重要橋樑，她也期待，未來有他們從學界、從民間的力量一起參與和支持。

2018直轄市長、縣市長選舉登記

【直轄市長選舉】

現任	民進黨	國民黨	其他
台北市(五選一) 現任：柯文哲	姚文智	丁守中	李錫銀(無黨籍)、柯文哲(無黨籍) 吳華洋(無黨籍)
新北市(二選一) 現任：朱立倫	蘇貞昌	侯友宜	無
桃園市(五選一) 現任：鄭文燦	鄭文燦	陳學聖	朱梅雪(無黨籍)、楊麗環(無黨籍) 吳富彤(無黨籍)
台中市(三選一) 現任：林佳龍	林佳龍	盧秀燕	宋原通(無黨籍)
台南市(六選一) 現任：李孟諺(代理)	黃偉哲	高思博	林義豐(無黨籍)、許忠信(無黨籍) 蘇煥智(無黨籍)、陳永和(無黨籍)
高雄市(四選一) 現任：許立明(代理)	陳其邁	韓國瑜	蘇盈貴(無黨籍)、譚美鳳(無黨籍)

【縣市長選舉】

基隆市(二選一) 現任：林右昌	林右昌	許立功	無
新竹縣(四選一) 現任：邱鏡淳	鄭朝方	楊文科	徐欣瑩(國民黨)、葉芳棟(無黨籍)
新竹市(六選一) 現任：林智堅	林智堅	許明財	謝文進(無黨籍)、黃源甫(無黨籍) 李驥羣(無黨籍)、郭榮春(無黨籍)
苗栗縣(四選一) 現任：徐耀昌	無	徐耀昌	徐定順(無黨籍)、朱泰平(無黨籍) 黃玉燕(無黨籍)
南投縣(二選一) 現任：林明溱	洪國浩	林明溱	無
彰化縣(五選一) 現任：魏明谷	魏明谷	王惠美	洪敏雄(無黨籍)、黃文玲(無黨籍) 白雅潔(無黨籍)
雲林縣(四選一) 現任：李進勇	李進勇	張麗善	林佳瑜(無黨籍)、王麗萍(無黨籍)
嘉義縣(四選一) 現任：張花冠	翁章梁	吳育仁	林國龍(無黨籍)、吳芳銘(無黨籍)
嘉義市(四選一) 現任：涂醒哲	涂醒哲	黃敏惠	蕭淑麗(無黨籍) 黃宏成(台灣阿成世界傳人財神總統)(無黨籍)
屏東縣(三選一) 現任：潘孟安	潘孟安	蘇清泉	李銘任(無黨籍)
台東縣(五選一) 現任：黃健庭	劉權豪	饒慶鈴	彭耀國(無黨籍)、鄭國貞(無黨籍) 黃裕祺
花蓮縣(三選一) 現任：蔡碧仲(代理)	劉曉玫	徐榛蔚	黃師鵬(無黨籍)
宜蘭縣(五選一) 現任：陳金德(代理)	陳歐珀	林姿妙	林信華(無黨籍)、陳秋煒(無黨籍) 林錦坤(無黨籍)
澎湖縣(七選一) 現任：陳光復	陳光復	賴峰偉	呂華苑(無黨籍)、吳政隆(無黨籍) 陳大松(無黨籍)、鄭清發(無黨籍) 翁珍聖
金門縣(六選一) 現任：陳福海	無	楊鎮浚	陳福海(無黨籍)、謝宜璋(無黨籍) 洪志恒(金門高粱黨)、洪和成(無黨籍) 汪承權(教科文預算保障E聯盟)
連江縣(四選一) 現任：劉增應	無	劉增應	蘇柏豪(樹黨)、魏耀乾(無黨籍) 朱秀珍(無黨籍)

【千葉／採訪報導】日本東京電玩展於九月二十日至九月二十三在幕展覽覽國際展覽中心展出，隨著科技發展迅速，遊戲普及及，其產生的商機非常可觀，為了拓展國際市場，外貿協會與台灣二十八家業者組團參加，希望能藉此提升台灣遊戲產業的國際知名度。

近年來遊戲產業蓬勃發展，市場持續擴大，研究調查指出，2018年的全球遊戲市場營收預計將有1379億美元，到2021年將高達1801億美元，台灣遊戲產業在研發能力和創意力上都有突出的表現，深受外國買主喜愛，而東京電玩展是全球四大遊戲展之一，去年參觀人數就高達二十五萬，是不少業者重視的展覽，因此外貿協會為幫助台灣業者走向國際，連續十七年組團參加，根據統計去年的台灣館就創造近2000萬美元的商機。

遊戲產業之所以能發展迅速，因為直播和電競賽事帶動風潮，而這兩者需要良好的電腦設備，不少業者都特別投入其發展，HYPERX亞太區行銷總監表示，日本電子競

技其實很早就起步，但這幾年的大型賽事都是已電腦遊戲為主，非日本遊戲主流，不過最近也有朝電腦遊戲，HYPERX則主打周邊商品，像是滑鼠、耳機、鍵盤等，針對使用上也有特別的設計，能讓玩家感到舒適並享有好的遊戲體驗。

MSI 營業部黃梅奇表示，今年微星主打高階的電腦設備，主機板、顯示卡、螢幕等都兼具，其中螢幕的部份，MSI去年才開始進入螢幕市場，以曲面螢幕為主，但預計今年底會開始販售平面的螢幕，同時對應NVIDIA G-SYNC，滿足不同客人的需求，而針對不擅長組裝電腦的玩家販售高階的桌機，不僅採用高級的設備，在外型上也比較流行，像是安裝LED燈並讓客人自行挑選顏色。

COOLER MASTER雖然今年是第一次參展，不僅原本強項的散熱器引起注意，主打的外設機殼和鍵盤、滑鼠也受到矚目，最特別的是這次還展出還在研發設計中的Gaming Pack，能裝三十至四十吋螢幕，

再搭配自家滑鼠和鍵盤，不但能更舒適使用電腦，整體外觀也讓人覺得帥氣。

在其他遊戲平台上，台灣業者雖然沒有像其他大廠推出主機，在周邊上就有很多創新，喜愛賽車遊戲的玩家有時會買模擬方向盤、踏板、變速器增加真實性，但可能會因為換新主機無法使用，變色龍推出的轉接器就能跨主機使用，另外針對電視遊樂器的搖桿，變色龍也推出搖桿的轉接器，讓搖桿能跨廠牌使用。

在手機遊戲上雖有龐大商機，但台灣的開發商卻僅少數幾間有突出表現，對此紐微握數位製作人Wayne表示，台灣目前面臨大環境困難，導致人才外移情況嚴重，所以他也常給年輕人機會，讓年輕人可以一起加入推廣台灣的遊戲，而以紐微握主要製作RPG類型的遊戲。他也提到，這次參展也特別開發新遊戲，希望加台灣遊戲推廣至日本、亞洲地區，不過現在主流手遊都是以技術的為主，將來希望能為中老年人開發新遊戲，讓他們也能體驗手遊的樂趣。

日台學者研討美中貿易戰 台灣新南向突圍戰法

【東京／採訪報導】由一般社團法人亞洲調查會主辦的「川普政權的貿易政策對東亞經濟、日台經濟的影響」研討會，九月四日下午在日本記者俱樂部舉行，邀請台灣中信金融管理學院教授陳錦櫻、東京理科學大學教授大庭三枝、中央大學教授赤羽淳，與每日新聞東京本社論說室專門編輯委員坂東賢治，及主持人吉田弘之一起探討川普發動的貿易戰對東亞經濟及日台經濟的影響，及其他區域經濟統合及台灣參與國際經貿組織等問題。

媒體人坂東賢治先提出川普政權下美台關係轉移的看法，從美中貿易戰到美國對台軍售等支援，及近期中南美斷交潮源自中國壓力等，中美爭高科技霸權及台、中關係停滯，導致美台平衡崩解，台、中東亞青運停辦及鴻海赴美設廠，都是兩強相爭下的產物。

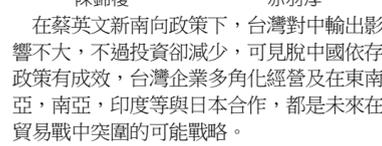
大庭三枝教授則以亞洲區域經濟圈及蔡英文的新南向為主題，提出美國主導的TP



每日新聞東京本社論說室專門編輯委員坂東賢治



東京理科學大學教授大庭三枝



中央大學教授赤羽淳

在蔡英文新南向政策下，台灣對中輸出影響不大，不過投資卻減少，可見脫中國依存政策有成效，台灣企業多角化經營及在東南亞、南亞、印度等與日本合作，都是未來在貿易戰中突圍的可能戰路。

日台時局研討會 學者淺談台灣南進



左起薛化元、鄭欽仁、吳介民教授

【大阪／採訪報導】由台灣行政院文化部、愛知大學國際研究所、京都相學會、日本李登輝之友會、世界華人工商婦女會協會日本關西分會等團體舉辦的「日台時局研討會」，九月十五日在大阪舉行，主題是「台灣為何南進南向」，邀請台灣三位知名歷史學者鄭欽仁、吳介民、薛化元來日發表精采演說。

台北駐日經濟文化代表處的台灣文化中心長朱文清在開頭致詞時，對於駐大阪辦事處處長蘇啟誠不幸輕生的消息表達深切哀悼之

意，並帶領與會眾人默禱致哀三分鐘，與會各界人士與僑界也紛紛表達對蘇處長的不捨。

台灣大學名譽教授鄭欽仁以「中國政權的本質」為題指出，中共不斷對外宣稱台灣自古屬於中國，是中國的一部分，但是中共所謂的中國，其定義和本質是什麼？根據中華人民共和國憲法指出，中國是由工人階級領導的，以工農聯盟為基礎的人民民主專政，也就是無產階級專政，所以中共所說的中國，本質為共產黨一黨專政的中國。台灣自古一直是個海洋國家，與許多國家打過交道。到了近代，台灣曾被日本殖民統治五十年，光復後由國民黨執政的中華民國統治，一直發展到現在，成為一個實現政黨輪替執政的自由民主國家。他表示只有了解中國政權的本質，以及重視台灣作為東亞區域性重要的戰略地位，才能保障東亞民主國家的安全體制。

中研院社會學研究所吳介民教授以「吊燈裡的巨蟒—中國因素的作用力與反作用力」為題發表演說。他表示近年中共很明顯透過「銳實力」的方式，對台灣發動了一場思想鬥爭，「銳實力」體現於中共透過各種跨海峽的政商組織和在地網絡，對台灣社會進行思想滲透。目的是對台主權的吸納，最終目的是要兼併台灣。近年來的幾次總統選舉期間，都可以看到中共透過各種管道發揮其影響力，如2012年總統選舉時，多位企業大老為馬英九助選，以及服貿爭議，周子瑜道歉事件等，都有中國因素在其中。

政治大學文學院院長薛化元則分析比較歷年來的南進政策，特別是李登輝時代與蔡英文時代的南進政策，已經發生本質的變化。現在的台灣，與李登輝時代相比，更需要南進政策，因為台商已經意識到不能過度依賴大陸市場，大陸的投資環境，正發生翻天覆地的變化，如勞工成本、環境汙染等因素，南進政策對台商提供一個更有吸引力的投資環境。

宮古島市長下地敏彥拜會台南市 建立友好交流契機

【台南／採訪報導】日本沖繩縣宮古島市下地敏彥市長訪問團，會同台灣日本關係協會張淑玲秘書長、長榮大學楊四海董事長、李泳龍校長等一行，於九月四日拜會台南市政府，與張淑玲副市長就兩市未來交流討論，晚上李孟諺市長也出席晚宴，盼能藉讓雙方更進一步的互動。

李孟諺表示，很樂見能看到長榮大學與宮古島市合作，也希望兩市能一同參與協助，台南是歷史悠久的城市，擁有豐富的文化古蹟，如果有機會可以安排城市導覽，市府也很願意協助介紹，台南也被國外媒體封

為台灣美食首都，有新鮮的食材和豐富的特色等，都值得嘗試看看。

張紹源表示，希望能透過宮古島市與長榮大學這次的合作機會，作為台南市與宮古島市的交流契機。另外，張副市長也提到，台南日治時期留下的建築物，都受到日本觀光客的歡迎。並邀請下地市長，有機會一定要品嚐美味的台南小吃。

下地敏彥表示，他三十歲在沖繩縣政府服務時，曾到台南進行農業及水產的調查研



李孟諺盼能建立友好交流的契機

究，此次再度來到台南，非常高興看到台南蓬勃發展，也希望兩市可以建立友誼，加深交流發展。下地市長也提到，明年三月宮古島新國際機場將會落成，希望藉由兩地航班對飛，開啓文化、學術及物產交流。

楊四海表示，宮古島跟台灣的關係歷史悠久，雙方都有互相移民，如果未來新國際機場開幕的話，就可以讓宮古島與台灣建立更多的交流，而很高興這次長榮大學能夠合作，讓雙方有交流機會，相信未來也會有很好的發展。



宮古島市長下地敏彥拜會台南市政府



李孟諺贈送禮物給下地敏彥

台日單車行展現雙方友好情誼



台日友誼透過單車展現出來

里的挑戰，而他為了將氣功推廣到日本和展現台日友好情誼，特別邀請友人來趟北海道的自行車之旅。

雖然七天的行程中僅有四天是單車行程，每天大約騎乘八十多公里，但在第三天的時候卻遭

這段旅程中雖然有驚無險，但車隊所有人也獲得滿滿的感動，像是因為地震導致車輛被限制加油量，但加油站員工一聽說是來自台灣就直接幫忙把油加滿，順利抵達函館。另外車隊的司機也表示，十八年前北海道火山爆發造成沒有遊客敢來，對飯店和觀光業造成衝擊，但唯獨台灣旅客相挺支持，給北海道的人帶來希望，也一直銘記在心，而不僅臺灣人對北海道的支持，一路來當地人或日本友人給與車隊的幫助，都展現出台日民眾之間友好的情誼。



即使遇到颶風也阻止不了車隊的熱情

【北海道／綜合報導】來自日本的岩下尚史在臺灣養病的過程中，結識一群好友，並於去年成功挑戰騎自行車環台，今年岩下尚史特別邀請好友來到北海道，於九月二日至九月八日一同舉辦單車宣達之旅，雖然過程遇到風災、地震，但他們還是堅持完成旅途，將台日友好情誼傳達給北海道的民眾。岩下尚史過去因為罹患攝護腺癌，一度被宣判只剩三個月壽命，後來透過老闆接觸到氣功後，讓身體狀況大幅好轉，還能參加去年由社團法人返老還童氣功協會所主辦的返老還童氣功自行車環島活動，完成一千公

年來最強的颶風，但所幸沒有造成太大的影響，車隊順利抵達洞爺湖。但在九月六日凌晨三點又碰上規模6.7的地震，雖然車隊當時所在的洞爺湖僅有四級左右，但是透過日本友人得知，大多的地區幾乎全部停電、商店關閉、樹木倒塌道路中斷等，只好即時調度三台小型巴士接送當預定的支笏湖渡假村，不過整個北海道南部就只有支笏湖有電，當晚也獲得岩下的友人招待，讓車隊所有人都覺得很幸運。



車隊一行共28人

吳建恆暢談台日音樂交流及現狀

【東京／採訪報導】台灣近年來流行音樂人才輩出，作品表現不凡，駐日代表處台灣文化中心為了將台灣流行音樂推廣至日本，八月九日於台灣文化中心舉辦「台灣流行音樂現況—台灣的台日音樂交流現狀」講座，邀請到知名主持人吳建恆擔任主講，暢談流行音樂現況及趨勢。

吳建恆開場就提到，台灣流行音樂創作元素和日本類似，台灣很多創作人跟早期日本流行音樂的創作人一樣，從生命中的感動、故事等獲得創作靈感，也因此這些歌都能流傳很久、深獲人心。另外，台灣和日本都因為網路時代來臨，有些歌手都是從網路或特定族群開始竄紅，和過去出道的方式截然不同。

接著吳建恆本次以金曲獎得獎音樂為主軸，介紹台灣流行音樂的縱深，另一方面從嘻哈、饒舌等音樂切入，呈現出台灣流行音

樂的多元性，也以幽默口吻介紹台灣年輕族群參與流行音樂的動態與未來具發展性的歌手，其中特別讚揚台灣金曲獎的公正性及對華人流行人音樂界的重要影響力。

現場以影片介紹近年金曲獎獲獎的台灣音樂家，如盧廣仲、宇宙人、草東沒有派對、茄子蛋、9M88、頑童MJ116等，並逐一講解每一團的特色，以及對台灣流行音樂帶來的影響，也提及安室奈美惠、Mr.Children等日本歌手，讓日本樂迷認識



知名主持人吳建恆受邀來日介紹台灣流行音樂現狀

吳建恆也提到，日本流行音樂與台灣的互動現象因為網路時代來臨改變不少，過去比較常見大明星帶領著快一百人的團隊來台辦演唱會，但現在卻是一個經紀人帶領小型的團體或藝人來台，在比較小一點的場地表演，而且幾乎每個禮拜都有演出。

最後講座由主持人關谷元子與吳建恆訪談和開放觀眾Q & A，關谷元子為日本知名音樂評論家，自九十年代起開始將華語音樂介紹至日本，以其專業帶領日本樂迷體驗台灣音樂的魅力。吳建恆也分享一些藝人的奇聞軼事，讓現場觀眾都聽得津津有味。



講座吸引台日不少音樂人前來聆聽



講座中也特別播放多首歌曲MV



首次節和官方和民間力量的「Taiwan Plus文化台灣」活動登場

不一樣的台灣魅力 台灣文化大放異彩

【東京／採訪報導】首次由官方與民間一同主辦的台灣祭「Taiwan Plus文化台灣」於九月二十二日、二十三日於上野恩賜公園登場，今年透過台日文化交流基金的牽線，中華文化總會帶領五十個台灣本土文創品牌前往日本，讓當地民眾不僅能品嚐美食，還能體驗台灣文化，並重新認識台灣文化的魅力。

今年的「Taiwan Plus文化台灣」與以往的台灣祭較不同，著重在將台灣文化推廣到日本，活動除了外圍的美食攤販以外，還區分成市集、音樂兩大區塊，音樂邀請到不少表演團體演出，充分展現出台灣的人文風情，市集則由「富錦樹」集結五十個台灣文創品牌展出。文總也預告今年起三年內會分3階段到日本行銷台灣文化，塑造出台灣的文化品牌。

駐日代表謝長廷表示，台灣年輕人的創意其實不輸其他先進國家，但過去呈現出的都是比較傳統，雖然歌仔戲、滷肉飯等都很重要，但是現在年輕人的想法、做為應該讓全世界的人知道。他也提到，台灣和日本非常親近，有困難都會互相幫助，真正的朋友應該互相了解，因此也希望透過Taiwan Plus加深台日友好關係。

交通部觀光局長周永暉表示，這次活動的舞台也有精心設計，主舞台的台灣是

中文的台灣站，象徵著台灣讚，兩側的綠燈與代表幸運的數字7配合上背景的列車，是為了表達整體概念—「通往台灣的幸福列車」，也希望日本旅客能實際到台灣走一趟。

文總副會長江春男表示，這次五十個攤位都是代表著台灣新生文化力量的樣板，在台灣也很少看到這麼多的文創商品，希望藉此能促進台日友好關係，再加上由於「Taiwan Plus文化台灣」是一場以三年為期的計畫，希望之後的交流活動都能辦得一年比一年盛大。

台日文化交流基金會會長錢妙玲表示，很感謝這次文化總會能給我們機會，一起將台灣最先進的文化和美食帶給日本民眾，以及感謝台東區長服部征夫、上野觀光聯盟會長二木忠男一直以來的幫忙，不論是哪個與台灣有關的事情，他們都盡全力支持，也很感動日本人的熱情與捧場，展現出台日之間堅定的情誼。

台東區長服部征夫表示，台東區一直都是身負積極進行國際交流、文化交流的城市，這次舉辦這樣的活動除了能讓民眾更親近台灣文化以外，還有小籠包、滷肉飯等美食讓大家享用，這次活動能順利舉行，要感謝台灣新聞社的全力配合，也希望所有能人一起享受盛大的宴會。



謝長廷向服部區長介紹台灣文創商品



這次參展的小吃攤也很豐富，包括鬍鬚張、台灣滷肉飯、北海魚丸、鹿角巷等

苗栗觀光行銷 慢活體會舊山線



在旅宿上也有許多新興創意的業者出現，如體會豪華露營的山寨營宿，結合香草精油體驗的休閒農場住宿等，對海外旅客都很有吸引力，詹彩蘋表示將同路線上的業者整合，提供旅客更便利往返高鐵站，解決海外旅客交通問題。此行苗栗還出席十九日觀光局主辦的商談會及二十日在場的東京旅展，直接面對日本消費者，推銷苗栗觀光。

【東京／採訪報導】苗栗縣政府在觀光局副局長詹彩蘋率領十八名縣府人員及業者前來日本進行觀光交流及行銷，十八日下午在東京銀座舉行觀光行銷推介會，向日本業者及媒體介紹苗栗的慢活魅力。詹彩蘋表示苗栗舊山線建設鐵道自行車六公里，在八月開放試營運，50分鐘就售出1500張票券，魅力驚人，此外四五月的油桐花祭，三義的木雕，都是此行向日本推介的重點。

縣府一行在十七日先至輕井澤拜會，簽訂舊山線及信濃鐵道友好雙鐵互惠協定，票券將能互換搭乘，以及邀請二十對日本新人參加明年的桐花集團結婚等。輕井澤觀光協會會長土屋芳春表示，當地的外國遊客以台灣人最多，不過日本人去台灣旅遊的人數還有待成長，是大家努力的。

出席的台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙致詞時以客家話向大家問好，他表示，苗栗的龍騰驕橋是當地有名的日式鐵道建築遺跡，希望以此為源，促進苗栗跟日本各地的交流，他也說台灣距日本飛機時程只要三小時，非常歡迎大家來台灣，輕旅行，舒緩身心疲勞。

苗栗除鐵道自行車，木雕之外，近年



台北駐日經濟文化代表處副代表郭仲熙



苗栗觀光行銷推廣會

Digest News / September 2018

— 1ヶ月の出来事をダイジェストで振り返ります

Sep.2 台湾が金メダル17個獲得～史上2位の好成績

インドネシア・ジャカルタで開催されていた第18回アジア競技大会が閉幕した。台湾が今大会で獲得したメダルは金17、銀19、銅31の計67で、参加45カ国・地域中7位となった。金メダル数は1998年バンコク大会の19個に次いで、史上2番目の多さだった。台湾が獲得した金メダルは、体操、空手、アーチェリー、射撃、ローラースケート、カヌースプリントが各2、ブリッジ、バドミントン、ソフトテニス、重量挙げ、テコンドーが各1。体操やバドミントン、アーチェリー男

子リカーブ団体でのアジア大会金メダルは台湾史上初となり、2020年東京五輪に向けて弾みをつけた。なお次回大会は2022年に中国・杭州で開かれる。



閉会式で旗手を務めるバレーボール男子の陳建禎(写真=中央社)

Sep.3 蔡総統が慰霊祭に出席

抗日戦争勝利記念日を起源とする「軍人節」(軍人の日)のこの日、殉職した軍人を祭る忠烈祠(台北市)で慰霊祭が開かれ、蔡英文総統をはじめとする政府要人が鎮魂の祈りをささげた。米国などは1945年に日本が降伏文書に調印し、正式に無条件降伏した9月2日を対日戦勝記念日としているが、台湾では9月3日を記念日としている。なお、式典には陳建仁副



蔡英文総統が鎮魂の祈りをささげる様子(写真=中央社)

Sep.4 中華航空がJALと日本国内線7路線を共同運航

チャイナエアライン(CA)は日本航空(JAL)と日本国内線7路線で共同運航(コードシェア)を開始した。これにより、台湾と日本の地方各都市間の往來が緩和され、相互間の訪問の利便性が向上する。チャイナエアラインが3日発表した。日本国内の共同運航路線は、札幌発着の新潟、花巻線、福岡発着の宮崎、花巻、奄美線、

鹿兒島発着の奄美、徳之島線。予約販売はこの日より開始した。CAとJALの共同運航は2010年の台北松山-羽田線以来で、昨年には提携強化に伴い、台湾と日本を結ぶ国際線を全面的に共同運航便とした。国内線での共同運航開始により、CAの日本便は週約350本となった。

Sep.7 台北牛肉麵フェスで3店舗が覆面調査員賞

「2018年台北市牛肉麵フェスティバルと覆面調査員評定結果」が明らかになった。評定の結果、エントリー50店舗に対し34店舗に賞が贈られた。「最優秀スープと牛肉賞」10店舗、「最優秀麺賞」10店舗、「最優秀環境サービス品質賞」11店舗だった。また覆面調査員による特別賞「牛莊園牛肉麵」「半島牛肉麵」「津見坊」は3店舗が受賞した。主催機関はグルメ情報のガイドブック「ミシュラン

ガイド」の評価指標「ビブルマン」を模倣した覆面調査員による評定。なお、ミシュラン社は今年「ミシュランガイド台北2018」を初めて発行。その中には星級のレストランのほか、星の評価から外れたもの、安くておススメできる店舗に与えられる「ビブルマン」に選ばれた36店舗のリストも発表された。この36店舗のうち、8店舗が牛肉麵の店だった。

Sep.10 エバー前会長設立の星宇航空、オペレーションセンター着工

エバー航空前会長の張國煒氏が今年5月に設立した航空会社「星宇航空」(Starlux)のオペレーションセンターの起工式がこのほど、桃園国際空港に隣接する遠雄自由貿易港(桃園市)で行われた。2020年7月末の竣工を目指す。張氏は「同センターは星宇航空の安定した成長のための重要な基礎になる」と期待した。地上10階地下2階建てで、敷地面積は2340坪。運航統制室や乗員控え室な

どのほか、機内を再現したモックアップなど、社員の研修や訓練を行うための各種設備が設置される。年間2500人の客室乗務員やグランドスタッフの訓練が可能で、「最高の水準で厳しい訓練を行っていく」(張氏)とし、運航の安全を重視する姿勢をアピールした。また、今後10年で少なくとも8000人の従業員を雇用する見通しを示した。

Sep.11 電動バイクのGogoroがヤマハと協業

台湾のスマート電動スクーターメーカーGogoro(ゴゴロ、睿能創設)は、日本の輸送用機器のヤマハ発動機と協業すると発表した。2019年夏をめどにG社の市販車をベースとした電動スクーターを販売する。デザインはヤマハが担当する見込み。G社によると、協業計画は電動二輪車

の開発・製造委託およびバッテリー交換システムの共用。年内に正式な契約を結び予定という。協業する電動スクーターはG社の市販モデルをベースにヤマハがデザインし、生産はG社が受け持つ。完成車両はヤマハモーター台湾の販路を通じて販売される。2019年夏に第1弾モデルの販売を開始する予定。

Sep.12 統一地方選挙の立候補届は27日から31日まで

中央選挙委員会が8月16日に告示した、今年11月24日の「九合一」選挙が正式にスタートした。9種類の地方公職人員選挙が同日実施される統一地方選挙。総計11047人の地方公職人員が選ばれた。内訳は行政院直轄市の市長、県(市)長が22人。同直轄市と県(市)の各議会議員が912人。県(市)の下部に位置する郷(鎮・市)長と「山地原住民」区長が204人。郷(鎮・市)民代表が2149人。村(里)長が7760人。なお立候補の届け出は27日から31日まで。受理後に

資格審査され10月19日に候補者番号の抽選が行われ、参考写真(写真=台湾外交部)11月8日に候補者名簿が発表され、11月9日から23日まで、直轄市長選挙の候補者による公式な政見発表会が行われる。



参考写真(写真=台湾外交部)

Sep.12 台東産の釈迦頭5トン日本初出荷

台湾東部・台東県の特産パンレイシが日本向けに5トン出荷された。同県産のパンレイシが日本に輸出されるのは初めて。台東地区農会(農協)の李建通総幹事は「日本への農産物の輸出には品質や包装、残留農薬などの面で厳格な条件が設けられている」と認識した上で、「この条件をクリアして無事輸出できた」と喜びを示した。パンレイシは、仏像の頭に似てい

ることから「釈迦(しゃか)頭」の別名を持つ。最盛期が過度に集中するため、市場飽和による価格崩落や売れ残りが悩まされており、海外市場の開拓が課題となっていた。近年は海外輸出の9割を中国向けが占めていたが、同会はリスク分散のため、他国へ市場開拓に尽力し、今年5月と9月には米国に輸出している。

Sep.16 苗栗県政府が文化観光連携に調印～軽井沢など視察

日本人観光客の誘致を目的に、台湾中部の苗栗県の政府関係者ら一行は訪問団を結成し9月16日より5日間の日程で訪日した。同県政府文化観光局によると、長野県の団体などと協力して観光促進を図る方針で早ければ来年5月のアブラギリの季節に苗栗県で開かれる合同結婚式に軽井沢のカップルを招待する事を明らかにした。一行は9月17日に長野県軽井沢観光協会及びしなの鉄道、エルツおもちゃ博物館などを視察し、同日三義木彫博物館(苗栗県三義郷)とエルツおもちゃ博物館が、ま

た、苗栗県の「旧山線レールバイク」の運営会社としなの鉄道が、それぞれ文化観光連携に関する協議書に調印した。なお、「旧山線レールバイク」は台湾初導入で、8月より試験運行が始まっており、苗栗県の三義郷は地域の自然環境や伝統文化の保全と活用を目指す国際的な連携組織、チッタスロー(スロージョー)協会に2016年に加入している事でも知られる。なお訪日団はスロージョーやレールバイク体験スポットとしての「苗栗県の魅力」をアピールし、来訪を呼びかけていた。

Sep.18 客家文学翻訳書5冊出版でシンポジウム

台湾第二のエスニックグループが客家文学作品の「日本語訳5冊」を今年6月より日本のインターネット書店などで販売しているのに伴い、9月は台湾で12月には日本で関連のシンポジウムや座談会などを開催する。客家委員会が初めて推進するもので、客家文学を日本に紹介する計画の一環。翻訳は客家文化に精通した日本人が手掛けた。5冊は「冬将軍が来た夏」(甘耀明著、白水紀子訳)、「ゲテモノ激情の書」(鍾肇政著、

永井江理子訳)、「藍彩霞の春」(李喬著、明田川聡訳)、「曾貴海詩選」(曾貴海著、横路啓子訳)、「利玉芳詩選」(利玉芳著、池上貞子訳)。台湾のシンポジウムは南部・台南市の長榮大学で9月20、21両日、作家や文学評論家、学者による講演が行われるほか、客家文学についての研究論文も発表する。日本では12月15、16両日に東京都内の台北駐日経済文化代表処台湾文化センターで新刊発表を兼ねた座談会を開く予定。

Sep.18 台湾の日本式建築に和菓子屋 八田与一記念園区内でプレオープン

日本統治時代に烏山頭ダム(台南市)の建設を指揮した八田与一を記念して造られた「八田与一記念園区」内の日本式建築に、手作りの和菓子を作る店がプレオープンした。同区を創設したシラヤ(西拉雅)国家風景区管理処は、日本の雰囲気や漂う空間でおいしい和菓子を楽しんで

もらいたいとしている。プレオープンした和菓子屋は同区内の「赤堀邸」で、烏山頭出張所の所長で八田の娘婿となった赤堀信一が住んでいた建物。同処は、和菓子を作る過程では油は一切使わず、煙も出ないため、建物に影響を及ぼすことはないとしている。

Sep.19 日本の技術チームが台湾で道路の健康診断

日本の技術チームが南部・高雄市で路面下の空洞調査を自主的に行った。高雄市道路路地管理センターの林建良主任によると、東日本大震災や2016年の熊本地震などに対する台湾の支援に感謝したいと、今年5月に調査の申し入れがあったという。調査は高解像度センサーを搭載した探査車が、同市が指定した約75キロの道路を走行し、地下にある直径30センチ以上の空洞や埋設配管の曲がり重なりなどを見つけ出して劣化箇所の診断カルテを作成し

た。林主任は、データを基に道路の補修を行った、としている。なお高雄市市内での調査日程は9月19、20日、10月1日の計3日間だった。終了後は北部・台北市、東部・花蓮県でも実施される予定。



高雄市で路面下空洞調査を行う日本の探査車

Sep.19 函館市の片岡格副市長、台湾で安全PR

地震の影響で北海道旅行に二の足を踏む台湾人観光客を呼び戻そうと、函館市の片岡格副市長が台湾を訪れ安全をPRした。片岡氏は「市内の交通や観光施設は平常通りで、電力の復旧に伴って函館山の夜景も復活した」と説明し「観光は問題ない」とアピールした。9月22日までの滞在中、旅行代理店や航空会社なども訪れ来訪を呼び掛けた。片岡氏によると、昨年同市を訪れた外国人観光客は約50万人で、このうち台湾人は半数以上の約28万

人。「地震がなければ今年さらなる増加が期待されていた」という。片岡格副市長が台湾を訪れ安全をPRした(写真=中央社)



片岡格副市長が台湾を訪れ安全をPRした(写真=中央社)

Sep.20 台湾初のボーイング787機を来月受領～日本線にも投入へ

エバー(長榮)航空は、台湾の航空業界にとって初となる米ボーイング787-9の初号機を10月2日に米サウスカロライナ州で受領すると発表した。同月末までに台北-香港線に投入される見通し。同社が2015年に発注した同型機4機

は年内には全て引き渡され、2機目以降は日本路線にも運用される予定。同社が当初、同時に購入契約を結んだ787-10については来年の第2四半期から引き渡しが始まり、2022年までには全20機の納入が完了する見込みだという。

Sep.21 台湾の「デザインによる地域イノベーション」 成果を紹介

国家発展委員会が推進する地域イノベーション促進事業の成果を紹介する企画展が東京都の「GOOD DESIGN Marunouchi」で9月30日まで開催された。台湾の「デザインによる地域イノベーション」をコンセプトに、花や果物、竹、茶、海洋、戦地、先住民、人文(文化)のテーマ別に作品などを展示し、台湾の経験を日本に伝えると同時に地方創生における日台の交流を促した。国家発展委員会は、デザインを通じて地方創生を目

指す取り組みを2016年に始動。「クリエイティブ、イノベーション、起業、創生」の戦略によって地域と産業、優秀な人材を結びつけるとともに、デザインで付加価値を与え、産業発展と地方文化の向上を図っている。昨年には18の県市に補助金を出し、計画を実施。今年は前年に特に顕著な成果をあげた6県市を選び、第二段階の計画を推進しているほか、新たに10の辺地の地区への補助も行って

Sep.21 関ジャニ∞横山裕、日台の観光を促進

アイドルグループ関ジャニ∞は、9月22日より始まる台湾公演を前に台北市内で開かれた記者会見に出席した。記者会見は、台風21号の影響を受けた大阪の観光振興を図ろうと大阪観光局が台湾の交通部(交通省)観光局と協力して開催した。関西地方への旅行を台湾の人々に呼び掛けるのと同時に、日本向けに台湾の魅力を紹介した。メンバーの横山裕は、日本と台湾には同名の駅が32個あることに言及、「横山」と名付けられた駅が日本だけでなく、台湾

にもあると知って驚いたと明かし、機会があれば訪れてみたいと興味を示した。また大倉忠義は、赤いオーブントップを着た台北市内を回ったと話し、台北101のような高いビルもありつつ、歴史が感じられる場所もあり、きれいな町並みだったと感想を語った。関ジャニ∞は全国デビュー15周年記念日に当たる9月22日と23日の2日間、台北市の台北アリーナでコンサートを開催。同グループにとって初の海外公演だった。

Sep.22 宮崎と香川のグループ、ひよっこ踊りなど披露

台湾北部・桃園市の富岡駅周辺で9月22、23日、「2018桃園ランドアートフェスティバル」(桃園地景芸術節)の一環として国際交流バレーが行われ、宮崎県日向市のグループによる郷土芸能「ひよっこ踊り」、香川県の盆栽をPRするガールズユニット「ボンクラ」、そして香川県立高松西高校書道部によるダンスなどが披露された。沿道には多くの観客が詰め掛け、日本の参加者のパフォーマンスに見入っていた。

桃園市は2016年に香川県と交流協定、その後2017年に宮崎県と友好交流協定を結び、文化芸術や観光、教育、スポーツなどの分野での交流を推進している。なおバレーには桃園市内各区のチームや学校なども参加した。バレーに出席した鄭文燦市長は「バレーを通じて富岡の古い街に若い息吹が吹き込み、一味違った魅力を伝えられれば」と期待を寄せ、バレーの来場者からの声に、「その感想にとても感動した」と話した。

Sep.23 台湾イベント「Taiwan Plus」が2日間で5万人以上来場

本場の台湾文化を日本に紹介するイベント「Taiwan Plus 2018 文化台湾」が9月22と23日の両日、東京都の上野恩賜公園で開かれた。主催の台湾の非政府組織(NGO)中華文化総会は、来場者数は2日間合計で5万人を突破し、と発表した。Taiwan Plusはマーケットと音楽イベントの2つを軸に開催。台湾カルチャーを代表するブランドが揃ったほか、ステージでは日台のアーティストによるパフォーマンスが繰り広げ

られた。同会の李厚慶副秘書長は来年のTaiwan Plusについて、形式や会場などは検討する必要があるとした上で、今回はより多くの出展者を日本に連れていき、日本人がまだ見たことのない台湾を紹介したいと期待を寄せた。また張鉄志副秘書長は、多くの日本人来場者から「Taiwan Plusはこれまでの台湾イベントと違い文化的な内容が多く変わった」との来場者からの声に、「その感想にとても感動した」と話した。

(元=ニュー台湾ドル)

1年間の台湾インターンシップ生受入企業募集 受入企業募集中

グローバル化に対応した台湾人の人材を活用しませんか? 注意事項 | 社宅など不動産の協力が必要な場合、バックアップさせていただきます。近年日本ではインバウンド事業が盛んとなり、グローバル化により外国人材の需要が求められています。台湾には、将来性ある優秀な台湾学生が多く、その人材を活用する事で、グローバル化する日本社会に対応する事ができます。台湾新聞社では、台湾のインターンシップ生を必要とする企業様を募集し、グローバル人材の活用をサポートします。契約期限は1年間ですが、その後正社員雇用も可能です。詳細は下記までお問い合わせ下さい。

台湾新聞 お問い合わせ先
 03-5917-0045 171-0021東京都豊島区西池袋4-19-4
 TAIWAN NEWS ◆ 東京発行 03-5917-0047 info@taiwannews.jp

台湾新聞 《台湾新聞》が民営媒体、非政府発行刊物、以中立立場報導所有台湾和日本最新資訊。所有新聞報導和新聞照片、非本公司同意、嚴禁轉載刊登。《台湾新聞》同時提供報導資料銷售服務、如個人、團體有需要、敬請多多利用並洽《台湾新聞》。此外、個人、僑社團體或企業有採訪需求、活動企劃、平面設計和廣告刊登等媒體服務、歡迎直接洽詢《台湾新聞》。「台湾新聞」は民間企業運営による媒体です。政府の刊物物ではありません。あくまでも中立の立場より、台湾と日本の各種の最新情報を報道しています。本紙に掲載しているすべての報道内容及び写真は、当社の承諾を得ない転載などは禁止します。一方、台湾新聞は報道資料の販売などのサービスを提供しています。必要な個人及び企業、団体の皆様は当社へお問合せください。また、イベント企画、デザイン、レイアウト、広告掲載等のご依頼がございましたら、ぜひ当社にお問合せください。「台湾新聞」社は以下の有料サービスも提供しております。ご利用ください。

- 《台湾新聞》提供以下付費サービス：
 ●企業広告配合、僑社活動探訪 ●僑社團體網路部落格設計(包含台灣新聞採訪報導使用權費用) ●採訪照片提供 ●企業網站設計服務
 ●企業広告、華僑会社イベント取材 ●華僑会社団体インターネットブログ設計(台湾新聞取材報道、使用費用権を含む) ●取材写真提供 ●企業ホームページ設計サービス

欲合作企業、僑團請逕洽《台湾新聞》
 03-5917-0045或info@taiwannews.jp



台湾人百人百色

軍人専用の写真館だった—金門島の許慶福さん

文：林雅行(映画監督)

金門島は不思議な島である。中国にとっては台湾に取れた島であり、台湾にとっては中国に突きつけた剣の先端である。台湾国軍が10万人配備され多くの台湾人兵士(大陸から敗走した国民党兵士も)がこの島に配備された。徴兵された兵士の4人に1人がこの島に行った。金門島配属になった兵士は「金馬賞に当たった」といった。金門の中心街の馬祖道を指す。台湾人の多くは金門島に住む人々のことを「自分たちとは違う」と内心思っている。金門の人々は自らを「金門人」と呼ぶ。

さて金門人の一人、許慶福さん(1915年生まれ。2013年取材当時96歳)は、民国4年にこの島で生まれた。金門の中心街の金城である。字がかけられる程度だったが、日本時代(日本統治でなく、日本軍占領時代)に警察官の試験を受けて助手になった。

「でも仕事は何もなかった。日本軍が支配していたので怖くて犯罪や事件などもなかった。大事な警察の仕事は日本人がやっていた。僕はまだ18歳くらいだったし・・・」と許さんは言う。

「給料は一月7〜8元だった」。金門は貧しい島だったから、金をもらえるだけでよかった。

終戦で日本軍がいなくなった後、国民党の軍隊がやってきた。最前線の島で戒厳下におかれ、夜間外出禁止、灯火管制が敷かれ「自由に写生することも写真も禁止された」。

許さんは警察の仕事にかかわっていたので信用されたという。当局の許可を得て小さな写真館を始めた。

「この商売が当たった」。この時、初めて笑顔になった。

「台湾からいっぱい兵隊が来ているだろう。休みになると写真を撮りに兵隊が来た。みんなそれを実家に送るんだ。目がまわる程忙しかったよ。朝から晩まで行列ができるほどだった」。

「外で写真を撮ることはできなかったから部屋の中で撮った。軍人専用の写真館だったね。一般の兵隊だけでなく将校も来たよ」。

1958年8月の「823砲戦」の後には、中国軍が進攻してくるという緊張感が増したのか、写真撮影に兵隊が押し寄せた。

「生きているうちに自分の写真を撮って家族に送ろうと思ったんだよ。大変な時代だった」。街中にある小さな廟で許さんから話を聞いた。今は廟の手伝いをしているという。この傍に警察署があった。その後は国民党の事務所になり、その隣に許さんの写真館があった。そこに案内してもらった。写真館はなく洋服店があった。

「今ここで娘が洋服店をやっている」。地元客が何人か入っていた。「賑わっている。・・・でも昔の写真館ほどじゃない」と許さんは言う。

2001年に小三通で大陸から中国人観光客がやってくるようになった。台湾国軍の兵士



許さんは減り、台湾人観光客より中国人観光客の方が圧倒的に多い。台湾から飛行機で50分かかるが大陸から高速船でわずか30分なのである。

「観光客はこの辺りには来ないよ。でもこのあたりには金門の昔ながらの面影が残っているよ」。

街中には中国人があふれているが、この辺りは一ツ路地に入っているからかほとんどいない。

許さんのいた廟も昔からのもので、廟に座っている許さんをみていると何か時間が止まった錯覚をもってしまった。

日本軍占領時代、多くの国民党軍兵士と、要塞化されたこの島で生きて来た許さんに尋ねた。

「もちろん僕は金門人!」ははっきりと答えが返って来た。

てくてく台湾旅 ③④

松田義人(deco/編集者・ライター)

台湾の地図に載っていない場所へ!(前編)



この中部横貫公路から脇の山へ入ります

山をかき分けながら徒歩40分!?

花蓮で暮らす太魯閣族の曾さんは、僕にとって台湾の兄貴分とでも言うべきお方。曾さんとの出会いを話すとき長くなるので割愛しますが、もう出会ってかれこれ12〜3年。僕が台湾東部に行くときは必ず訪ね一緒にご飯を食べたり、あれこれ質問したり、逆に息子さんが日本に遊びに来るときは僕と奥さんと案内したりする家族ぐるみのお付き合いをさせていただいています。

これまでのお付き合いの中で、花蓮〜太魯閣の名所はだいたい教えてもらっているのですが、先日花蓮を訪ねた際、「もう少し深いところに行ってみようか」と言ってみました。

すると曾さんは「太魯閣の錐麓古道はどう? 断崖絶壁の1メートル幅の山道を片道4時間歩かないといけないけど(笑)」とからかうように言います。

台北101より高い錐麓古道。行ってみたいが……

曾さんと一緒に太魯閣の山奥へと向かいました。ご存知の通り、太魯閣は台湾屈指の景勝地。丸1日を使って巡る太魯閣観光が人気ですが、行くのはだいたい天祥まで。この天祥から、中部横貫公路をさらに進むと急に人影が少なくなり、ウネウネした山道になります。

ここから、さらに15キロほど行くと、曾さんのお父さん、おじいさん、ひいおじいさんが暮らした老家がある、鶴寿居という地域にたどり着きます。しかし、この鶴寿居という場所、曾さんによると「原住民以外、誰も辿りつけない場所」だそうです。試しにインターネットで調べてみても、鶴寿居という名前ではヒットがないです。かろうじてgoogleマップに付近にこの名前が表示されるだけで、地図は出てきません。もちろん、僕が一番信頼している台湾の戸外生活圖書のロードマップも同様です。

地図に載らない台湾の山奥に、どんな老家が残されているのか。そして、僕にとっての台湾の兄貴・曾さんの祖先はどこで生活していたのか。

これはナンとしても行ってみたいと、曾さんの後をついて行ったのですが、曾さんは付近に辿りつくと、改めて僕にこう言いました。「本当に行ける? この山を駆けつけて40分は歩かないといけないけど。違うところでもいいと思うけどなあ」。

いやいや、曾さん、ここまで来てそれはいいでしょう。僕が「可以(できる)です!」と曾さんに改めてお願いをすると、曾さんはやや険しい表情になり、いきなり「ワオ!」と山奥にまで通る声で叫ぶのでした。その声はこだまして近隣の山々にこだましていきます。

これは想像ですが、曾さんは「今から日本人の友だちを連れていきます」と、祖先、そして山の神様に挨拶をされているのではないかと思います(つづく)。

錐麓古道という場所は、台北101よりも高い地上約600メートルの山頂にあるところで、1メートル幅の険しい山道から足を滑らせて死んでいった人は数知れず……だそうです。

「ええ!」行ってみたいけど、今回はちょっと遠慮します」と、僕の想像通りのリアクションを笑う曾さんでしたが、僕が「前に聞いたことのある曾さんの祖先が住んでいた、山の中にある家は?」と聞くと、「ああ、老家ね。いいよ」と一言。7月のとある日、台風の合間をぬって

相続・贈与・登記・国際税務

黒澤合同事務所グループ

1972年創業

【司法書士】 不動産登記、会社登記	【土地家屋調査士・測量士】 房屋新建・拆除、土地分割・合併、測量全般	【公認会計士】 事業計画・株価估算、向外資企業提供各項服務的國際業務
-----------------------------	--	--

東京都中野区中野4-4-11
 会長 黒澤 功記

kurosawa@kurosawa.gr.jp
 http://www.kurosawa.gr.jp
 大代表: 03-3388-9638
 中文服務專線: 03-3388-2520 (王・高山)

日本法律停・看・聽

走在街上，想必都有在大樓等的建築用地旁邊看到過這樣的標識牌。

建築物の名称	敷地面積
建築地の地名	延べ面積
用途	建築面積
構造	基礎工法
階数	高さ (m)
着工予定	年月日完了予定
建築主 (住所)	電話 ()
設計者 (住所)	電話 ()
施工者 (住所)	電話 ()
年月日	年月日

要建築超過一定高度の中高層建築物時、在進行建築確認申請前。建築物所有人有義務在建築工地比較容易看到的地方設置相關建築計畫標識牌，通知附近相關居民建築計畫。

※標識牌の大小，東京23區均規定為橫長短要在90cm以上。

◆標識牌的設置方法

有關登記簿裡記載的文字

(本專欄內容由黑澤事務所提供)

在東京23區對建築計畫通知標識牌的設置也有規定，根據所在區域不同規定也有所不同，但以下幾點是做為標識牌設置時比較有代表性需要注意的事項。

1. 標識牌要設置在建築用地內，面向道路，而且比較容易看到的地方。
2. 標識牌要設置在大約離地面1m左右的高度。
3. 建築用地有兩邊以上面向道路時，各邊都要設置標識牌。
4. 要採取避免標識牌破損及倒塌的方法設置。
5. 要注意標識牌的管理，避免因為風雨使記載事項變的模糊不清。
6. 到工事完成為止，標識牌要保持持續設置。

◆中高層建築物紛爭預防

標識牌下方都會註有「此標識牌是，東京都關於預防及調整中高層建築物的建築紛爭條例第 條第 項規定而設置。」

中高層建築物紛爭預防是，市區町村對建築一定規模以上的建築物(=中高層建築物)時做為條例，規定建築計畫通知標

識牌的設置，事前向附近居民公開建築計畫手續等。此項條例是「為了將中高層建築物的建築紛爭防止於未然，維持健全的生活環境，確保良好向上的近鄰關係」為目的，各自治體自行制定，因此限制內容也有不同。

建築工程即使符合建築基本法，日照問題，電視電波障礙，工事噪音/震動等對周邊環境產生的影響，都可能與附近居民產生各種紛爭，為了預防這類問題的發生以及問題一旦發生時能夠儘快解決，而制定了此項條例。

簡單的標識牌上一目了然的寫明了新建建築物的情報，土地情報，所有人，施工單位等情報，如果您有興趣，路過建設預定地時，也請注意一下標識牌。

(本文作者：吉田浩之 黑澤事務所所長)

讀者投書 災害來臨時最需要理性思考 而非跟風謾罵

2018年9月9日、今天早上讀新聞報導的文章。日本政府已經反省與檢討今後要如何強化災害時對於觀光客的處置。我長期定居日本，日本無論機場、各航空公司及相關機關對發生狀況的處置，在世界上可以說是數一數二、很有次序、有條理的處理突發狀況。日本人旅客也是有次序的耐心等待。

由於外國人旅客語言不通，很多都是靠手機在做語言翻譯等手機快沒電了、充電地方不知道以至於比較心急、到處打電話等情形，我們能理解。但正確的報導指出派車會

造成機場交通混亂、當日車輛管制，只出不進的。

北海道地震發生後，當天全北海道停電停水，北海道辦事處需要協助住宿的台灣民眾馬上連絡僑界大家協助，困在北海道的台灣民眾平安回台了等，這類報導卻沒有看到，實在有失公平性!

這次的災情，日本的代表處也全體動員了!大家知道嗎?北海道代表處只有三位，包括處長在內。北海道的面積是台灣的2.5倍、每年來北海道遊玩台灣旅客是幾十萬人呀、緊急應難救助成員只有一位人力!這

對他們來講是精疲力盡的!由於台灣政府給僑委會的預算非常少，這些都是我們僑胞回國時要與台灣政府訴說的。而不是跟風謾罵批評，我們在海外僑胞最能理解才是，希望大家理性思考，判斷文章正確性。

這次駐日代表處，真的巧難難為無米之炊。我們在日本的僑商界分之百理解在日本的代表處們辛苦!所以我們在日本的僑胞沒有認真代表處的!駐日代表處您們辛苦了!

世界華人工商婦女企管協會日本分會 會長 日本台灣商會聯合總會 指導總會長 日本千葉台商會創會 會長 林裕裕

Photo de TAIWAN 第二十二回

台灣在住20年写真家 熊谷俊之

台北 國慶節花火

每年10月10日には、國慶節花火大会が台湾各県市、開催場所を変えて行われています。今年の打ち上げ会場は台湾東部の花蓮県にある花蓮港東防波堤と発表され、計2万発の花火が打ち上げられる予定です。推薦されている見学場所としては海岸路、太平洋公園、東大門夜市等ですが、陸からだけではなく、船に乗って海上から鑑賞できるツアーがあるらしいので、また一味違った楽しみ方ができそうですね。写真は2010年に台北市の淡水河三号水門で撮影。撮影日時:2010年10月

※写真で台湾を伝えるコーナー「Photo de TAIWAN」では、台湾在住20年の日本人写真家・熊谷さんの写真を通じて、まだ知らない台湾をお届けします!

無量壽佛 歡迎參加祭改 (免費)

每月農曆初一、十五日取驚、消災、解厄。

本宮為服務廣大信眾、有需要之信眾、請準備有領、有袖子淡色上衣、黑色的不可。由本人親自帶回純陽宮恭請神仙佛聖賢菩薩作主化解。(一家族的上衣可以一人代表帶回)

如果無法親自來本宮就不取件。

本宮備有接送車輛、有需要者、請在前一天事先連絡。JR成田空港駅第二航廈出口35号對面

〒289-0216 千葉縣香取郡神崎町植房950-1
 TEL: 0478-72-1068或1899 FAX: 0478-72-1089
 董事長 玄駿 興建會長 玄胡明信

交通アクセス

- ・JR成田線「下総神崎駅」からタクシー5分
- ・東関東自動車道「大栄インター」→国道51号成田方面→右折信号右折神崎方面→国道110号→「純陽宮看板」左折
- ・国道356号→信号「神崎大橋」より旧国道356号へ→信号「郡駐在所横」右折→「純陽宮看板」右折

日本台灣不動產協會組團回台參展 助國人投資日房地產

【台北/採訪報導】「台灣國際房地產博覽會」九月二十七日至九月三十日於台北新光三越信義新天地盛大開幕，其中最受矚目的莫過日本台灣不動產協會組團參加，直接與台灣投資人互動，將目前日本最新的不動產投資遠景和物件資訊傳達給民眾，有助於國人前往日本置產，同時加深台日不動產交流。

近年來不少國人看好2020年東京奧運，紛紛前往日本置產，但因為語言的不同，無法掌握最清楚的資訊，導致爭議發生，為此日本台灣不動產協會與日本大三元、東京こころ日本語學校、東武鐵道株式會社、TMC、AZ企劃設計、NeoX、Lidix、K.R.E-Horizon

等數十家優良業者組團返台參加房地產博覽會，希望讓台灣投資人能清楚日本不動產的相關資訊。

中華民國不動產交流協會理事長張志誠表示，很感謝每次舉辦台灣國際房地產博覽會都獲得許多好友、同業、貴賓長官等支持，讓不動產的資訊能夠公開透明供所有人比較，也讓想投資的人可以在這平台上找到想要的東西，同時也將風險降到最低，最後他也希望不論是廠商或是投資人，都能透過這次的活動得到更多的收穫。



日本台灣不動產協會率數十家業者參展

日本台灣不動產協會會長錢妙玲表示，這次很榮幸能擔任協辦單位，也非常認同活動的理念，因此特別與數十家業者一同組團參加，而日本的不動產投資容易，也有穩定收入，再加上制度成熟，值得投資人考慮，另外，這次參展業者帶來的物件大小都有，也包括不少新住宅，一定能讓台灣投資人滿意。

錢妙玲提到，日本是台灣不動產最好的夥伴，這次參展也不僅是讓日本

台灣國際房地產博覽會盛大開幕業者與台灣投資人接觸，同時也希望讓日本業者與台灣業者有更多的互動機會，讓雙方的不動產資訊能互相交流、學習，最後她也特別感謝張志誠理事長和這次張俊麟執行長的幫助，希望往後都能持續參與，為台日的不動產交流盡一份心力。

從2015年第一屆台灣國際房地產博覽會開幕以來，就深獲各界好評，每年參展廠商創造約十億以上的商機，也成為現在投資人的指標，因此今年特別邀請到日本台灣不動產交流協會組團參加，希望為國人展示日本不動產經濟的投資遠景及物件資訊。

日本台灣不動產協會不僅建立不動產的交流平台，同時也培養雙語的專業不動產人才，讓赴日的投資人碰到語言、法律問題時能即時提供協助，並舉辦專題研討的課程，加強會員的專業度、公信力，打造成投資人及不動產業者都能信賴的公正機制。



台灣國際房地產博覽會盛大開幕

日本台灣不動產協會講座 宿泊業投資及買賣登記

【東京/採訪報導】社團法人日本台灣不動產協會(代表理事錢妙玲)九月十一日下午於浦田舉行不動產講座及懇親會，邀請一級建築士內善彌就建築用途變更如飯店、GUESTHOUSE等投資項目，向會員說明日本該注意的法規，及山口岳彥司法書士就台灣投資者購買日本房產時在產權買賣文書登記時應注意事項。共有三十幾名會員前來聽講，會後大家就投資及登記事項向講師進一步請益，場面熱烈。

購買一棟建築用途變更成飯店或GUESTHOUSE出租，是現在外國人投資日本不動產的最新趨勢，不過仲介不了解日本改建法規，往往會令投資人血本無歸。內善彌在北京念書及工作十多年，接觸許多華人投資者，他表示一棟大樓要改建飯店，不只在內裝要符合消防法規，外接管路面積及建物用途變更等法規，都須建築師詳查，他並舉例，一些買來改裝好的物件，卻因無法變更使用目的或外接管路不符逃生規定而無法營業的案例，提醒會員要幫客戶把關投資物件。

山口岳彥因為為學中文已經二十年，接觸台灣投資人很多，了解台日在產權登記上，相似卻又不同之

處，及日本產權登記上的一些細節，須提醒投資人注意。比如房屋是否有官司，債務，在登記識別情報(所有權狀)上都載明，另外買賣時，最好英文跟漢字名字都使用，日本住所是有居留簽證登記住所為準，這些都是投資人須注意事項。

建築士內善彌及日本台灣不動產協會都很關注外國留學生租屋問題，因為保證人尋找不易，許多學生來日只能擠在不需保證人的分租寮生活，內善彌提醒日本一個人建築空間七平方公尺以上才合法，協會事務局長林佳慶也說協會提供台灣留學生租屋保證人服務，希望會員向日本房東推介紹會，幫助更多台灣留學生在日生活。



協會講座30多人聽講

未来を共に創造する
DAISANGEN

買賣 · 出租 · 管理

大三元在日本國內與海外都有強大的投資管道。配合顧客的要求，提供打造全程的服務。

株式会社 大三元
〒171-0021 東京都豊島区西池袋4-19-4
☎ 03-5917-0727
☎ 03-5917-0047
☎ 08030136399
✉ info@dsg140613.com
www.dsg140613.com

【買賣】區分收益マンション

扶桑ハイム池袋101号室

板橋駅 徒歩9分 北池袋駅 徒歩4分

900万円 表面利回り 7.33%

- ・住所: 東京都豊島区池袋3-45-7
- ・現行賃料: 55,000円/月
- ・年間現行賃料収入: 660,000円
- ・現況: 賃貸中
- ・建物構造: RC造 地上5階建て
- ・築年月: 昭和63年3月
- ・総戸数: 46戸
- ・所在階: 1階
- ・専有面積: 20.17㎡ (6.10坪)
- ・管理費: 10,100円/月
- ・修繕積立費: 4,920円/月
- ・土地権利: 所有権
- ・管理形態: 全部委託
- ・備考: エレベーター有り、コインランドリー有り
- ・引渡日: 相談
- ・取引態様: 仲介

【買賣】區分收益マンション

トップ目白101号室

東京メトロ副都心線 雑司が谷駅 徒歩4分

970万円 表面利回り 6.80%

- ・住所: 東京都豊島区雑司が谷2-8-27
- ・現行賃料: 55,000円/月
- ・年間現行賃料収入: 660,000円
- ・現況: 賃貸中
- ・建物構造: RC造 地上4階建て
- ・築年月: 昭和59年8月
- ・総戸数: 26戸
- ・所在階: 1階
- ・専有面積: 14.60㎡ (4.41坪)
- ・管理費: 9,000円/月
- ・修繕積立費: 3,700円/月
- ・土地権利: 所有権
- ・管理形態: 全部委託
- ・備考: 住居専用、ペット飼育不可
- ・引渡日: 相談
- ・取引態様: 仲介

【買賣】中古マンション

亀有白鳥マンション302号室

1LDK 青砥駅 徒歩15分 亀有駅 徒歩15分

1,200万円

- ・住所: 東京都葛飾区白鳥4-11-5
- ・建物構造: SRC造 地上8階建て
- ・専有面積: 33.49㎡ (10.13坪)
- ・間取り: 1LDK
- ・所在階: 3階
- ・総戸数: 32戸
- ・築年月: 昭和49年3月
- ・土地権利: 所有権
- ・現況: 空室
- ・引渡日: 相談
- ・管理費: 9,100円/月
- ・管理形態: 自主管理
- ・修繕積立費: 5,500円/月
- ・備考: 平成30年8月リノベーション済み
- ・取引態様: 仲介

【買賣】中古マンション

GSハイム板橋南町401号室

2LDK 要町駅 徒歩12分 大山駅 徒歩13分

3,280万円

- ・住所: 東京都板橋区南町33-1
- ・専有面積: 53.25㎡ (16.10坪)
- ・間取り: 2LDK+DEN+IC
- ・所在階: 4階
- ・建物構造: RC造 地上5階建て
- ・総戸数: 26戸
- ・築年月: 昭和59年7月
- ・土地権利: 所有権
- ・現況: 空室
- ・引渡日: 相談
- ・管理費: 14,400円/月
- ・管理形態: 全部委託
- ・修繕積立費: 15,840円/月
- ・備考: モニター付きインターフォン、宅配BOX
- ・取引態様: 仲介

【買賣】區分收益店舗

リベルテ西五反田201号室

JR山手線 五反田駅 徒歩10分 東急池袋線 大崎広小路駅 徒歩8分

4,200万円 表面利回り 7.10%

- ・住所: 東京都品川区西五反田7-24-8
- ・現行賃料: 248,605円/月
- ・年間現行賃料収入: 2,983,260円
- ・現況: 賃貸中
- ・建物構造: SRC造 地上10階建て
- ・築年月: 昭和55年10月
- ・総戸数: 18戸
- ・所在階: 2階
- ・専有面積: 65.53㎡ (19.82坪)
- ・管理費: 19,700円/月
- ・修繕積立費: 19,700円/月
- ・土地権利: 所有権
- ・管理形態: 全部委託
- ・備考: ドッグスクールの入居中
- ・引渡日: 相談
- ・取引態様: 仲介

【買賣】売りアパート

フェリスエーデル

西武新宿線 野方駅/沼袋駅 徒歩9分

7,950万円 表面利回り 6.52%

- ・住所: 東京都中野区野方3-4-9
- ・現行賃料: 432,000円/月
- ・年間現行賃料収入: 5,184,000円
- ・現況: サブリース賃貸中
- ・建物構造: 木造 地上2階建て
- ・築年月: 平成25年11月
- ・延床面積: 93.53㎡ (28.29坪)
- ・土地権利: 所有権
- ・土地面積: 92.49㎡
- ・接道: 北西側私道4.0m
- ・引渡日: 相談
- ・取引態様: 仲介
- ・備考: 第一種低層住居専用地域、準防火地域、第二種高度地区、日影規制4h-2.5h(1.5m)
- ・備考: 公営水道 東京電力 東京ガス 公共下水

【買賣】區分收益オフィス

中銀ベル築地マンション201号室

東京メトロ日比谷線 築地駅 徒歩2分

9,450万円 表面利回り 7.61%

- ・住所: 東京都中央区築地7-11-5
- ・現行賃料: 600,000円/月
- ・年間現行賃料収入: 7,200,000円
- ・建物構造: RC造 地上10階建て
- ・築年月: 昭和58年11月
- ・専有面積: 152.53㎡ (46.14坪)
- ・管理費: 41,200円/月
- ・修繕積立費: 45,650円/月
- ・土地権利: 所有権
- ・管理形態: 全部委託
- ・所在階: 2階
- ・総戸数: 49戸
- ・引渡日: 相談
- ・取引態様: 仲介
- ・備考: タイルカーペット・クロス新品、エアコン、冷蔵庫

【買賣】一棟収益マンション

YFハウス

JR山手線 池袋駅 徒歩6分

1億1,980万円 想定利回り 6.27%

- ・住所: 東京都豊島区池袋2-26-11
- ・想定賃料: 626,000円/月
- ・年間想定賃料収入: 7,512,000円
- ・現況: 全室賃貸中 駐車場1台賃貸中
- ・建物構造: RC造 地上3階建て
- ・築年月: 昭和54年10月
- ・総戸数: 8戸 駐車場2台
- ・土地権利: 所有権
- ・延床面積: 185.93㎡ (56.24坪)
- ・土地面積: 165.30㎡ セットバック16mを含む
- ・第一種中高層住居専用地域、準防火地域
- ・第三種高度地区: 日影規制4h-2.5h(4m)
- ・接道: 北側私道3.1m、南側私道2.9m
- ・引渡日: 相談
- ・備考: 公営水道 東京電力 東京ガス 公共下水

【賃貸】Share House 十条・203室

埼京線 十条駅 徒歩1分

【男性限定】

- ・賃料: 45,000円/月
- ・管理費: 賃料込
- ・礼金: 0ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 北区中十条2-22-4
- ・建物構造: 木造
- ・築年月: 昭和42年
- ・所在階: 2階
- ・備考: 家具付き
- ・引渡日: 相談

【賃貸】Share House 西川口・403室

JR京浜東北線 西川口駅 徒歩3分

【女性限定】

- ・賃料: 48,000円/月
- ・管理費: 賃料込
- ・礼金: 0ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 埼玉県川口市 西川口1丁目28-16
- ・建物構造: 鉄骨造地上階5建て
- ・築年月: 1983年2月
- ・所在階: 4階
- ・専有面積: 6.28㎡
- ・備考: 家具付き
- ・引渡日: 相談

【賃貸】Lions 駒込・102室・マンション

JR山手線 駒込駅 徒歩4分

- ・賃料: 65,000円/月
- ・礼金: 1ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 東京都北区田端 4丁目1-10
- ・建物構造: 鉄骨造コンクリート造 地上階8建て
- ・築年月: 1983年2月
- ・所在階: 1階
- ・専有面積: 22.95㎡
- ・管理費: 3000円
- ・備考: 室内洗濯機置場有
- ・引渡日: 相談

【賃貸】九福ビル・501室・マンション

都営三田線 白山駅/千石駅 徒歩8分

- ・賃料: 72,000円/月
- ・管理費: 賃料込
- ・礼金: 1ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 文京区白山5丁目8-2
- ・建物構造: RC造 地上階6建て
- ・築年月: 昭和46年10月
- ・所在階: 5階
- ・専有面積: 26.87㎡
- ・備考: 学生相談 リフォーム済み
- ・引渡日: 相談

【賃貸】ロード池袋・205室・マンション

有楽町線 要町駅 徒歩6分

- ・賃料: 75,000円/月
- ・管理費: 賃料込
- ・礼金: 1ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 東京都豊島区池袋4-19-9
- ・建物構造: 鉄骨造コンクリート造 地上階6建て
- ・築年月: 昭和60年1月
- ・所在階: 2階
- ・専有面積: 17.68㎡
- ・備考: 家具付き
- ・引渡日: 相談

【賃貸】日神デュオステージ笹塚東館 1301室・マンション

京王線 笹塚駅 徒歩3分

- ・賃料: 85,000円/月
- ・管理費: 3,000円
- ・礼金: 1ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 東京都渋谷区笹塚2-7-11
- ・建物構造: SRC造 地上階15建て
- ・築年月: 2003年5月
- ・所在階: 13階
- ・専有面積: 26.36㎡
- ・備考: エアコン 洗濯機置場有
- ・引渡日: 相談

【賃貸】城見・603室・マンション

西武新宿線 下落合駅 徒歩3分 都営大江戸線 中井駅 徒歩8分

- ・賃料: 120,000円/月
- ・管理費: 5,000円
- ・礼金: 1ヶ月
- ・敷金: 1ヶ月
- ・住所: 新宿区中落合1-1-16
- ・建物構造: RC造 地上階7建て
- ・築年月: 昭和49年7月
- ・所在階: 6階
- ・専有面積: 38.6㎡
- ・備考: 室内洗濯機置場有 カウンターキッチン トイレ・バス別
- ・引渡日: 相談

【賃貸】1510ビル・2階・賃貸事務所

都営大江戸線 蔵前駅 徒歩3-4分 東京メトロ銀座線 原町駅 徒歩6分 都営有楽町線 浅草駅 徒歩8分

- ・賃料: 299,725円 (別途消費税)
- ・礼金: 1ヶ月
- ・保証金: 3ヶ月
- ・住所: 台東区東1-5-10
- ・建物構造: RC造 地下1階 地上10階建て
- ・築年月: 平成2年3月
- ・所在階: 2階
- ・専有面積: 104.30㎡
- ・管理費: 47,325円 (税別)
- ・備考: エレベーター 天井換気扇
- ・引渡日: 相談

文化講座・展覧活動資訊

2018年日本地区 臺灣專業展(機械類) 聯合推廣團(10/2東京説明會)
「日本市場案源開發團」(10/3-5東京)
2018東京國際包裝展(協同推廣台北國際食品加工製藥機械及台北國際包裝工業展)
Tool Japan 第8屆東京國際五金工具展
2018日本國際園藝五金工具展
日本東京國際花卉商業展 IFEX
東京國際園藝展 Garden Expo
南進・南向:台灣影像藝術的視域政治

(シンポジウムと映画)イメージ・メディア・アーカイブ:南進・南向をめぐる
日本最先端電子資訊高科技綜合展 CEATEC JAPAN
2018年精密零組件赴日拓銷團/商談會(東京大阪名古屋)
台灣書法發展及與日本交流
2018東京台灣未來電影週
東京國際時尚匯集展(秋季季) Fashion World Tokyo
東京眼鏡展 iOFT
2018TIFFCOM 日本東京國際電視展(台灣影視館)

2018台中世界花卉博覽會研討會
關東地區台灣企業聯誼餐會
【講演會】葉榮鐘の歴史への意志-戒厳令下で『台湾民族運動史』を書くこと
2018年日本國際工具機展 JIMTOF
上午-日本國際工作機械展 JIMTOF 展覽期間辦理記者餐會
產業交流展
日本國際廣播電視設備展 Inter Bee 2018
Embedded Technology 2018 / 組み込み総合技術展 IoT Technology 2018 / IoT 総合技術展

日本東京國際家具暨家居用品展 IFFT
日本東京醫療用品及醫院器材設備展 HOSPEX
日本家用紡織品展 JAPANTEX
2018日本國際航展
日本機器人展 iREX
東京顯示器製造技術、高機能薄膜及光通訊展 Finetech Japan
2018年日本顯示器製造展及高機能材料展
雷射應用暨光學技術展 Photonix 2018

2018日本高機能建材、住宅設備、智能樓宇暨城市基礎設施解決方案展
全日本台灣祭り&華僑 イベントスケジュール
台灣フェア 笠間市
留日東京華僑總會雙十國慶慶祝大會暨園遊會
千葉中華總會 雙十國慶慶祝大會
橫濱華僑總會中華民俗藝能表演及遊行
新潟中華親睦總會雙十國慶慶祝大會
台灣祭り2018
山梨台灣祭
台灣フェア in 宮古島



地球の歩き方 aruco30 台湾~新刊紹介~

「旅好き女子のためのプチぼうけん応援ガイド」として『地球の歩き方 aruco 台湾』の最新2019~20年版が改訂第2版として発売された。
まず最初に、最新の話題性あるスポットとして「プチぼうけん」を15項目で紹介。そのなかに台南注目のグルメストリートやフォトジェニックな最旬エリアさんぽ、SNSでも話題の彩虹眷村や「台湾のユニーク塩湖」高美湿地、マンガの聖地・玉井など、一枚ウワテに台湾の旅を楽しむよくばりプランが満載されている。

Book cover for 'aruco 台湾' with details: 著作編集: 地球の歩き方編集部, 発行所: 株式会社ダイヤモンド・ピッグ社, 頁: 192頁(+別冊 MAP24頁), 発行日: 2018年8月22日, サイズ: A5変形, 定価: 本体1200円+税

台湾新聞 258号 読者プレゼント 応募券

読者プレゼント企画 台湾新聞をご覧の皆様の中から抽選で1名様に本書「ここに」をプレゼント致します! 応募方法は、ハガキに応募券の切り抜きを貼り付け、お名前、ご住所、お電話番号及び台湾新聞へのご意見ご感想を明記のうえ、台湾新聞編集部までお送りください。

日本高機能膠帶暨黏著展 Joining Japan
高機能複合材料、塑膠成形加工設備展

嘉南旅行社
★山手線新大久保駅2分 ★総武線大久保駅1分
東京都知事登録旅行業第3-4417号(社) 全国旅行業協会正会員
台北 ¥27,000(税別) 北京 ¥30,000(税別) 上海 ¥35,000(税別)
精通國、臺、日語服務親切

台湾文科省、淡江大学 共同企画
中国語 速成会話講座 学員募集中
気軽楽しく学べる中国語レッスン!
すぐ使えるらくらく実用的なフレーズ!
経験豊富な台湾出身のネイティブ教師による授業!

Table with 4 columns: 武蔵小金井レジ (19,800万円), 山手町レジ (39,000万円), 渋谷宇田川町ビル (37,000万円), 船堀レジ (22,800万円). Each entry includes location, transport, area, building details, and interest rate.

關西機場救災事件真相是什麼？



左起蘇啟誠處長、內閣府大臣補佐官島尻安伊子、琉球華僑總會會長張本光輝

【大阪／採訪報導】九月四日燕子颱風強力橫掃日本關西地區，造成關西機場關閉，七千多名各國旅客及工作人員被困機場一天一夜事件。由於中方媒體不實報導中國大使館派專車進入關西機場接送中國旅客離開機場，又有網路散播台灣旅客只要承認自己是中國人就可上車等不實消息，造成駐日大阪辦事處連日被台灣媒體和網民批評毫無作為，救災不力，由於究責聲浪不斷，十四日不幸發生大阪辦事處處長蘇啟誠在官邸引咎輕生的悲劇。

根據調查，燕子颱風橫掃關西前一天，日本氣象局就發布緊急颱風警報，因此包括華航、長榮在內的各主要飛往台灣的航空公司，都提

前一日在官網宣布班機取消，因此當天機場並沒有台灣的旅行團旅客，只有少數不畏颱風，自行前往機場的自由行旅客。反觀大陸的旅行團有七百多位滯留空港，原因據了解是部分大陸的航空公司並沒有提前一天宣布飛機取消，而是當天才取消，因此造成七百多位中國旅客滯留機場。

根據台灣媒體觀察教育基金會與優質新聞發展協會共同支持成立的台灣事實查核中心直接向關西機場辦公室求證結果，事發之後，確實有多家大使館包括中國大使館在內致電關西機場關心災情，中國大使館也確實提出派車接送中國旅客的要求，但被關西機場拒絕。關西機場拒絕的理由是由於連絡橋重創，當時對外只剩一條連絡車道，因此車輛全面管制，只出不進，除非是關西機場指定的車輛，否則任何民間車輛一律不准進入機場，因此大陸媒體指稱中國大使館的巴士直接開進機場救人，與事實不符。

不過，關西機場也證實，九月五日確實有十五輛巴士前往距離機場最近的中轉站泉佐野車站，並集中停在泉佐野購物中心停車場等候中國旅客上車。九月五日上午，關西機場開始派出巴士不分國籍地將關西機場旅

客接送送到中轉站，由於中國的航空公司地勤人員在機場有協助旅行團一起用中文引導中國旅客，集中搭乘關西機場的指定車輛，以致讓在場的台灣旅客誤以為有中國專用車，才有了網路上流傳的以為要承認自己中國人才能搭乘專車的不實謠言。經與關西機場查證，所有車輛都是關西機場派出的，沒有所謂中國人指定車輛。所有中國旅客先被載往泉佐野車站附近的購物中心，再改搭等候在停車場的巴士到大阪市。根據大阪辦事處給外交部的報告指出，這些車其實是免稅商店為招攬客人派的車，但對外則宣稱巴士是中國大使館提供的車輛。根據中國大使館的公告，九月五日中國大使館一共協助中國旅客1044人(包括香港117人，澳門5人，台灣32人)撤離機場，從數字中顯示，確實有台灣旅客搭乘了中國大使館的便車。

這次中國大使館迅速派出巴士協助旅客脫困，展現出有別於他國的高效率，當時機場內有來自世界各國的旅客，並未看到其他國家有派車的行動。大陸媒體事後紛紛大讚祖國很給力，但據了解，中國大使館之所以表現如此高效，是因為過去三年間，中國旅客在機場發生過多次騷動事件。例如在今年初的一月二十四日，發生一架從成田機場飛往上海的廉價航空因大雪延遲二十四小時，一百多位中國旅客不願離開機場，堅持要留在機場過夜(按照規

定成田機場第三航廈不准過夜)，還在機場集體唱國歌，並發生和警衛肢體衝突的事件，上了日本新聞版面，最後由中國大使館出面解決。類似的事件還發生在2016年十二月二十四日的北海道新千歲空港，因此中國大使館非常重視這次機場受困事件，很早就派專員到現場坐鎮。

駐大阪辦事處處長蘇啟誠擔任外交官二十七年，是眾人口中勤勉認真的官員，二個月前剛剛從那霸辦事處調到大阪辦事處，在颱風當天，蘇處長和其他組長級以上官員一直留守在辦事處，網路謠言說大阪辦事處關閉並非事實，關閉的只有因為颱風暫停服務的簽證窗口處。在機場受困事件發生之後，大阪辦事處發現救災過程確實有力所不及之處，一是颱風前日，日本氣象局早已頒布強烈颱風警報，二是飛往台灣的班機已經提前一天通知班機取消，因此並沒有台灣旅行團的旅客被困機場，但是沒有料到的仍有少數的自由行旅客滯留機場，而且自由行旅客因為散居各處，其行蹤和人數，大阪辦事處確實難以掌握。針對此點，謝長廷代表已指示內部檢討將來如何改進對天災受困旅客的緊急救難協助。

雖然事後證明中國的巴士並未如報導所寫直接開進機場救人，而是等候在中轉站，但是中國領事館有派車，我們沒有派車是事實。蘇啟誠代表私下也曾對友人無奈地表示「對方有派車，我們沒有派，怎麼解釋也沒用。」還說過

「連累謝代表，罪過」等話，身為一個有責任感的外交官，在這次事件中，他顯然更多的是自責，只是沒想到最後他竟會選擇輕生，確實令人惋惜不已。

十九日外交部公布了大阪辦事處的檢討書，蘇啟誠代表在檢討報告中寫道「本處未派員前往車站或港口關心國人，讓國人有感，難辭其咎。」、「本處蘇啟誠處長未能採取適時、適切對應措施，深感有愧職守，願坦然受處」。從報告中看出蘇處長是個有擔當的人，並未歸咎部下，願意承擔一切處分，這樣一個負責任的外交官，卻在一場並無造成任何同胞傷亡的天災中，犧牲了自己寶貴的性命，值得所有人省思。

在台灣的外交處境日益艱難的情況下，我們是不是應該給予第一線的外交人員更多的支持和鼓勵?例如發生緊急天災的時候，只依靠代表處人力確實不足，但是日本各地都有許多熱心的華僑團體和宗教組織，在遇到緊急事故時，是不是可以結合民間的力量，建立緊急救災機制，由代表處統籌調度?還有國人在享受廉價航空自由行的樂趣的同時，是不是應該加強自我安全意識，如加入海外旅行保險，以便因應各種疾病或班機取消或行李遺失等突發狀況?請用積極的建議代替消極的指責和批評，不輕易相信和散播網路未經查證的流言。愛台灣，請用實際行動一起努力!

那霸日台親善協會會長肯定蘇處長對日台交流的傑出貢獻

【大阪／採訪報導】「那霸日台親善協會」會長伊藝美智子九月十七日接受台灣新聞專訪表示，蘇處長是少見的杰出外交人才，對促進日台交流關係貢獻良多，在擔任駐那霸辦事處處長期間，委託她成立「那霸日台親善協會」，目前會員已擴展到近四百人。

伊藝會長表示她與蘇處長有多年交情，從他擔任駐那霸辦事處處長時期就認識了。蘇處長是一個認真敬業的外交官，每次辦活動時，

他總是端著一杯烏龍茶，忙著與日本人交流，很少有時間坐下來吃東西。有時活動結束，蘇處長會邀大家去台胞在當地開的餐館吃點東西，順便給台胞加油打氣。

伊藝會長並稱讚蘇處長是一位有想法、有智慧的外交官。2015年四月的某一天蘇處長突然向她提議，要不要在那霸成立一個日台親善協會，於是她和蘇處長一起奔走了四個月，終於順利在2015年十一月十六日成

立「那霸日台親善協會」。原先的目標是召集一百五十人，結果來自全球想加入的會員超乎預期，最後有將近三百名個人會員跟九十六家法人會員參加。該協會致力於在經濟觀光、學術、體育、文化、青少年培育等五方面，促進日台雙方的全面交流。

文筆很好的蘇處長經常投稿到琉球新報，對於日台及亞東關係提出建言。在他卸任駐那霸辦事處處長之前，協會特別將他的投稿集結成冊，出了一本書作為紀念。伊藝也透露蘇處長鮮為人知的一面，他說處

長喜歡健行運動，有一次處長邀請她一起參加一個健行活動，到了現場她才知道其實是一個登山活動，要走很長的山路，過程中處長顯得輕鬆自在，但是在旁邊的她，則暗自決定，下不為例。

伊藝說，聽到蘇處長的噩耗許多琉球當地友人都難以接受，並且十分悲傷。她表示協會將繼續努力促進日台交流，繼承蘇處長創立協會的初衷。十月她會訪台參加國慶，並且拜訪受到颱風侵襲的花蓮，用行動為花蓮加油。



那霸日台親善協會事務局長贈送書給蘇啟誠處長

哀悼蘇啟誠先生

一通沉重的訃報電話打來，驚動了琉球僑界，為什麼「燕子颱風」的災情報導，為了幾部遊覽車的酸民報導，導致我駐大阪辦事處處長蘇啟誠先生，這是多麼悲哀和殘忍的事。我們要站出來，替蘇先生的為人處世，向全

世界的華僑說個公道話。他從一九九一年進入外交部服務，二〇〇六年到二〇一八年間曾兩次派到琉球，歷任琉球那霸辦事處處長、處長到離任為止共六年間，每天除了公事之外，都在走訪僑社，探討僑情，拜訪年長的僑領，以及鼓勵第二代的年輕華僑到台灣留學、創業，促成台琉文化、體育、人材交流不

遺餘力，而且經常投書日本媒體為台灣發聲。譬如，促成李前總統來琉參加日本全國市長會議、演講，「台灣之塔」揭幕儀式他和謝長廷大使都全程參與，還有每年的「那霸馬拉松」、「台灣物產展覽會」，以及各種青少年的體育交流等事實，都是有目共睹的。今天他走了，並不能解決這個烏龍報導。我

們要發聲，「仕可斷其頭、但不能滅其志」。在這當前的世界潮流裡，台灣的邦交國一再減少的情況下，我們全世界華僑應該全心全力做好國民外交，支持我們的政府維護我們的「國格」及「尊嚴」。那種助他人威風、滅自己志氣的酸民文化報導，要隨著蘇先生的輕生把他做一個終結。

「明天會更好」這一句話是蘇先生在生前經常說的一句話。希望蘇先生在天之靈保佑我全球華僑團體，擁護政府，邁向二十一世紀的「光明大道」。

二〇一八年九月十七日
琉球華僑總會 會長 張本 光輝

蘇處長生前表示：處置不當，連累謝大使，罪過

接踵而來的天災地變，重創日本，日本人民處變不驚，卻在千里之遙的台灣掀起了千尺的口水浪，甚至淹斃了克盡厥職、默默耕耘的台北駐大阪辦事處處長蘇啟誠的寶貴生命，九月四日關西機場成為水鄉澤國，聯外橋樑重創而一時成了孤島，當晚有近八千人滯留，其中包括上千名中國客，因為今年1月24日，有175名中國客在成田機場，因飛機延飛而引發騷動的前例，所以當有這麼多的中國客徹夜滯留時，關西機場方面其戒慎恐懼的心態，不難想像，所以隔天開始疏散旅客時，為了減少紛亂，拒絕任何外來的車輛進入機場接人，雖然滯留客大部分都是日本人，而且他們都大擺長龍，乖乖的排隊以靜候撤離，但關西機場於上午11點就迫不及待的將會說中

國話的滯留客集中，中國團則在導遊的帶領下共有1012人撤出，另外有32名被誤導以為中國派來專用巴士而參列其中的台灣客，只因，受了委曲，投訴台灣媒體，在有有心人士的操弄下，部分不明究理的國人隨著西鄰的沙塵暴，席捲而來，更有在野黨人士在立法院召開記者會，要求謝代表下台，一時瀾浪排空，使得不眠不休的駐日官員們，身陷泥淖，有苦難言而百口莫辯，身為旅日四十年的台僑又處災區，感同身受更是感觸頗深，所以想方設法搜集正確的資訊，為文投書國內媒體，希望能替這些不眠不休的駐日官員們說些公道的心話，蘇處長七月才由沖繩調來大阪，初來乍到就受此巨浪沖擊，我與他雖只有一面之緣，但其溫文儒雅、老實敦厚的印象，讓

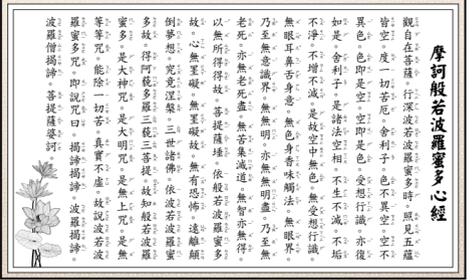
我直感，當他遭到來自自己國家媒體，排山倒海般的污衊詆毀時，身為當事人而且沈默寡言的他，在風頭浪尖的百忙中恐怕無暇也無力去自我辯白而將難以招架，所以我就以災區僑民的身份，及時的搜集正確的資訊，將我的所見所聞，巨細靡遺的書寫成文，上呈蘇處長，並投稿台灣媒體，期盼蘇處長能用它來消風熄火以洗刷冤屈，因為關西機場屬於《台北駐大阪辦事處》的轄區，而分辨不出《台北駐大阪辦事處》及遠在四百公里外東京《台北駐日代表處》的區別又受不實假消息所惑的台灣媒體，都將箭頭射向謝代表(當天下午關西地區海、陸、空運完全停擺)，反而讓老實內斂的蘇處長更感到內疚難安，在12日給我的回文中表示《處置不當，連累謝大使，罪過》，最後，他針對我為了替他召雪而提供的文章〔同遭災變同受委曲不同迴響〕

同感，但沒人聽進去)想不到竟成最後遺言，何以致之，國人當深深省思。

如果是一個不負責任的滑頭官員，當其轄區出了事，箭頭卻指向別人時，他一定會暗自慶幸能逃過一劫，相反的，如果是一個君子型而且責任感重的官員，他會認為自己轄區出了事，自己責無旁貸，然而當來自自己祖國的口水浪，竟然，不明究理的直撲500公里外的長官，其內疚之深可想而知，而且蘇處長是一個溫和敦厚、沈默寡言的嘉義鄉村子弟，遇到這種排山倒海般的癡狗浪勢必抵擋不住而到到百口莫辯導致萬念皆灰，迅速墜進憂鬱症的深淵而不能自

拔，身為醫師及源自家母的血統，才會竭盡一己微力，努力拯救其溺，可惜無華佗之術及扁鵲之能，眼睁睁看他被口水浪潮所淹沒而束手無策，這是身為醫者最大的悲哀。

輝生醫院理事長 大田一博(王輝生)



敬悼 大阪辦事處蘇啟誠處長 千古
痛失英才
前駐日代表馮寄台 敬挽

敬悼 大阪辦事處蘇啟誠處長 千古
高風亮節 萬古存
株式會社臺灣新聞社 社主錢妙玲 敬挽

敬悼 大阪辦事處蘇啟誠處長 千古
浩氣長存
世界華人工商婦女企管協會 日本關西分會 理監事一同 敬挽

敬悼 大阪辦事處蘇啟誠處長 千古
功在鄉國
日本關西台商協會 理監事一同 敬挽

敬悼 大阪辦事處蘇啟誠處長 千古
功勳不朽
日本琉球華僑總會 會長張本光輝 敬挽



中華民國田徑協會前進2020東京奧運會東京辦事處成立記者會

中華田協與健銀集團合作 成立東京辦事處備戰奧運



健銀集團免費提供田徑選手四年的琺素天然水



中華田協成立東京辦事處

【台北／採訪報導】中華民國田徑協會於九月十九日舉行記者會宣布成立東京辦事處，並與日本健銀集團合作，為2020年東京奧運會提供田徑選手四年的琺素天然水，也很感謝蔡立義董事長，願意以實際行動支持國手，讓東京辦事處能順利成立，未來兩年能給各項培訓、比賽帶來很大的助益，讓選手無後顧之憂的展現實力。

健銀集團董事長蔡立義提到，這次不僅提供飲用水，將來選手們前往日本比賽或訓練，健銀集團也會盡全力安排代表隊的所有事宜，讓選手和教練團都能專注投入訓練和比賽，並順利在賽中拿到好表現，為國爭光。

體育署長高俊雄表示，很肯定中華田協的作法，而且中華田協在給與選手支援上也政府單位還迅速，同時也樂見民間企業的支持，但他也希望能夠將資源整合，不希望反而造成多頭車馬的情況發生。

健銀集團這次率領各領域多位嘉賓前來站台，也找來四位藝人代言產品，包括SIAM DREAM團體的Nicco與Harupiii，以及模特兒星那優歌、小松愛實，一同為中華隊選手聲援，盼他們在面對2020年東京奧運的挑戰時，能在日本盡地主之力提供協助，為夢想創造可能。

SHOPPING日本 網紅行銷

TOKYO BANANA



【東京／採訪報導】以『把日本優秀的“商品”推廣到世界』為主旨的JAPAFES九月十二日晚間在表參道，邀請來自世界50位網紅，現場體會日本化妝品、食品、服務等企業提出的最新產品，期待藉網紅的影響力，增加旅日外國訪客的消費，享受更流行的日本。



日本藥妝失心瘋VERA 推薦日本好買新貨

紀卜心拿東京banana拍照台灣買不到的新品，東京BANANA有最新的熊貓造型，紀卜心表示，自己喜歡可愛風，來東京能找到好穿搭的產品，很容易買到失心瘋。

日本藥妝失心瘋的VERA表示自己工作一個月須來日本兩三次，這次能一次集結眾多品牌，是難得的機會，她推薦台灣愛買族，十月擴大規模重新開張的OUTLET，交通方便，品牌齊備，周邊旅遊設施完整，是血拚好所在。同品牌OUTLET進軍台灣林口已經有好成績，年底在台中將新開據點，南港也有購物中心設點計畫，台灣人不出國也享受日系百貨服務。

推翻過去名人代言的做法，現在網紅不只是擺POSE拍照而已，他們的影響力甚至可以使產品起死回生。在連續兩個天災後，日本推廣觀光更加用力，藉由各國網紅，除了介紹好買，好玩的外，如何打造對外國遊客資訊更便利的旅遊環境，是觀光大國的必須要件。

巧克力配梅酒 日本橋限定BAR



西日本豪雨復興應援品酒SET



限量販售品酒杯

【東京／採訪報導】台灣遊日旅客愛買的KITKAT巧克力九月十八日將推出梅酒鶴酒新口味，同時針對來日遊客，十三日起，在東京日本橋，舉行十二天的「CRAFT SAKE WEEK@KITKAT BAR」日本酒跟巧克力組合的限定體驗活動。外國遊客可以在酒吧，品嚐到調酒師配合新口味KITKAT製作的兩款原創雞尾酒，酒吧還有日本足球明星田中英壽嚴選的十六種梅酒，日本酒，提供外國觀光客品嚐，順便了解日本的酒吧文化。

日本的酒吧一向是海外旅客探訪的重點，喝酒文化各國不同，來到日本的酒吧，喝日本酒還能學習日本喝酒文化。日本人也許是商談或是下班放鬆，在酒吧裡也許熱鬧，但絕不吵雜。跟台灣乾杯文化不同，一邊聊天，一邊小酌，不知不覺也許就喝過頭，所以在最終電車常會看到一些醉呼呼的上班族，如果醉後酒品不好，提醒不要過量。

KITKAT定期會推出新口味，一向是觀光客必買的伴手禮，梅酒也是近年日本力推的名產，兩者結合，希望吸引更多海外遊客的消費。這次限定活動，藉由巧克力來介紹給

外國遊客日本的酒吧及日本酒的文化，同時也因為今年西日本豪雨，當地酒藏受害嚴重，「CRAFT SAKE WEEK@KITKAT BAR」推出「西日本豪雨復興應援品酒SET」，消費者能以優惠價格品嚐到受害酒藏的名品，促進消費也幫助地方復興。

KITKAT發賣至今已推出超過350種口味，台灣旅客更喜歡買新發售的口味當禮物，讓觀光客從店面走進酒吧，辛辣口味的日本酒搭配甜膩的巧克力，進而了解日本酒及日本飲酒的文化。



梅酒口味巧克力新品

東京國際禮品展登場 台灣織品展現技術實力



紡織綜合所率廠商參加日本國際精品展

【東京／採訪報導】2018年東京國際禮品展九月四日至九月七日在東京國際市場舉行，財團紡織產業綜合研究所已連續參展三年，今年以「WEAVE TAIWAN織到台灣」為主題，希望從「台灣品牌」、「文創經濟」、「藝術行銷」三個方向帶領台灣家居文創設計前進世界，達成文創商品行銷國際的目標。

紡織綜合所雲林分部副所長林宜美表示，會參加禮品展是為了考察從紡織進到禮品市場合適不合適，一開始主要是以

試水溫和蒐集資料為主，在第二次參觀者有意願進整個貨櫃的毛巾，但當時考慮到廠商都是以內銷為主，再加上擔心多，無法達到日本品質的要求而婉拒。

林宜美也提到，這次參展就有準備好若有大量訂單的話，會讓廠商合作承接來應對，同時也希望這次能與當地的銷售商或代理商配合，將天然染色的圍巾、精製毛巾禮盒等產品推廣到出去，拓展日本市場。

這次的參展廠商也針對日本客群推出特色商品，像是由化纖製成的節能衫，其中的紗線有吸濕排汗、輕量涼感的功能，布種也配合紗線採用輕薄的布，更製成襪衫，讓日本上班族即便夏天炎熱，也能保持清涼，還有用紙纖維製成的手帕，雖然會有粗糙感，但兼具去角質和快乾的效果，另外也推出日式風格的毛巾，不僅款式多樣還能客製化，讓消費者能依自己的喜好選擇。

紡織綜合所雲林分部主任黃慶堂表示，若從織品製造技術來看，台灣是能排名在世界第一，有很多大品牌的訂單都是透過台灣在全球分工，但其中必要的加工技術還是由台灣掌握，而台灣紡織業的發展點在於布種，除了很多品牌都使用台灣的成品布，近年來也從OEM轉成ODM，不少服飾都是由品牌和廠商一同討論出來的，特別是機能性的布種，憑著優於其他國的技術才能讓台灣有力掌握訂單，未來也會持續發展下去。



東京國際禮品展登場 台灣織品展現技術實力



喜界島的蔚藍海水和乾淨沙灘

【喜界島／採訪報導】如果你想找一個如世外桃源般，遠離人群喧囂，只有原生態美景的度假地放鬆自己，位於奄美大島東北部的「喜界島」是你的最佳選擇。

喜界島位於日本鹿兒島縣奄美大島東北部，是由八個島組成的奄美群島之一；全島是一座由隆起的珊瑚礁形成的石灰岩島，大約在距今約十二萬年前開始隆起浮現，目前仍以每年約2mm的速度隆起增長中。環島一周距離約四十八公里，每年四月都會舉辦環島馬拉松大會。

島上民風相當純樸，島上的居民和小孩

＝原生態的世外桃源－喜界島＝

會用親切的笑容向旅人揮手打招呼，島上沒有華麗的星級酒店，只有有純樸的民宿和小型旅館，以及乾淨的沙灘和湛藍清澈的海水。海鮮是這裡的特色，隨便走進一家居酒屋或餐館，都可以品嚐到鮮度一流的海鮮和生魚片，當地居民在幾杯黃湯下肚後，有時會隨手拿起三味線，即興演唱了起來。來到這裡，有一種遠離塵囂，悠然慢活的自在感受，很適合想要暫時遠離文明，享受原生態生活的旅行者。

喜界島全島遍植甘蔗、白芝麻、柑橘等有機農作物，是健康食品的寶庫，其中白芝麻生產量全國第一，喜界島芝麻油被譽為國產芝麻油中的精品，歸功於由珊瑚礁形成的豐沃鹼性土壤；喜界島又是著名的長壽島，島上曾經出現過日本歷史上最長壽人瑞田島納比(享年一百一十七歲)。在

島上一望無際的甘蔗田中有一條著名的天堂路，與台東池上的天堂路有幾分神似，是遊客必經打卡之處。島上的生態豐富多彩，每年九月，有大量的大網斑蝶會到這裡產卵，隔年的四月孵化成蝶後，就遠渡重洋飛到其他地方；另外每年十二月到四月間，還有西伯利亞的座頭鯨帶著小鯨魚游來喜界島附近海域過冬；另外有百年歷史的大榕樹，也是喜界島的知名景點。

由八個島組成的奄美群島包括奄美大島、喜界島、與論島、德之島、沖永良部島、加



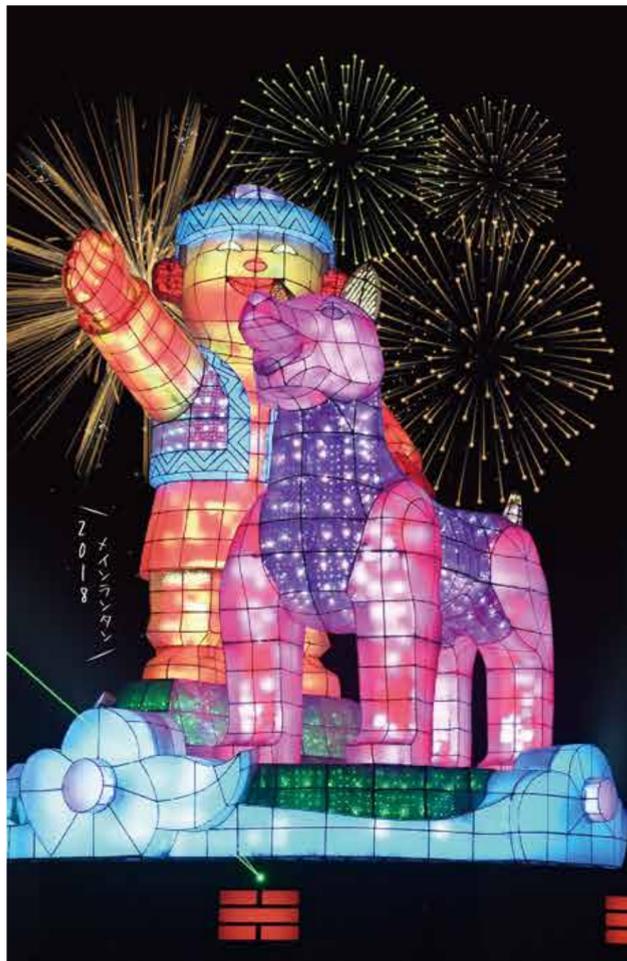
喜界島的生魚片美味新鮮



大網斑蝶以及孵化中的繭

2019台湾ランタンフェスティバルin屏東

2019.02.19(火) ▶ 03.03(日)



台湾における伝統的な行事のひとつである元宵節(げんしょうせつ)は、旧正月(春節)が明けて初めて迎える満月の夜(旧暦1月15日)を祝う風習として、各地の廟や広場では趣向をこらした色鮮やかなランタンを飾るお祭りが催されます。

なかでも華やかな光輝くイベントとして注目を集めているのが、台湾観光局が主催し毎年開催地を移しながら開催する「台湾ランタンフェスティバル」です。

米国のディスカバリーチャンネルでも「世界で最も素晴らしい祭典のひとつ」と高い評価を受けたことのある同フェスティバルは、台湾最南の屏東県にある大鵬湾の特設会場にて2019年の元宵節にあたる2月19日の開幕セレモニーを皮切りに、3月3日まで盛大に開催されます。

会場には毎年の干支にちなんでデザインされた巨大なメインランタンのほか、多様なランタンオブジェが無数に展示されており、色鮮やかでフォトジェニックな空間を演出します。この時期ならではの光り輝く祭典をお見逃しなく。

交通アクセス

- ★高速鉄道「左営駅」下車、墾丁行きの墾丁快線(9189番)に乗り換え、「大鵬湾駅」下車。
- ★台湾鉄道「高雄駅」下車、墾丁行きの墾丁列車(9117番)に乗り換え、「大鵬湾駅」下車。
- ★高雄国際空港「墾丁行きの墾丁列車(9117番)、中南部客運(9117A番)に乗り換え、「大鵬湾駅」下車。



会場 / 大鵬湾国家風景区
会期 / 2019.2.19(火曜日)-3.3(日曜日)
URL / https://www.taiwan.net.tw/2019taiwanlantern/index_jp.html



2018台湾ランタンフェスティバル



1 大鵬湾国家風景区

台湾の西南部海岸、屏東県東港鎮と林邊郷の境界に位置し、水域は広く、静かで視野も良好です。豊富な生態資源を有し、レジャー・娯楽と生態教育を兼ね備えており、将来的には国際水準の大型観光旅館、テーマパーク、遊覧船、ゴルフ場、マングローブ生態保護区などを建設する予定です。



2 東港迎王船

迎王平安祭は東港、小琉球エリアで三年に一度催される祭事です。台湾の王爺信仰は伝統的な祭典の中でも非常に重要な地位を占めています。祭儀は古礼に則って行なわれ、神輿の巡礼や陣頭(神様の山車)、王船を見ることが出来ます。

2018年スケジュール
祭典本陣夜 / 2018.10.28・11.04
小琉球本陣夜 / 2018.11.12・11.18



3 平溪天燈

毎年元宵節は人々の願いを乗せた天燈が夜空に上っていく「千燈の一斉上げ」の光景が壮観です。台湾が世界に誇れる重要文化遺産でもあります。

4 山川琉璃吊橋

屏東山川琉璃吊橋は、全長約260m、高さ約45m、台湾原住民のパイワン族とルカイ族の琉璃珠をデザインモチーフにしています。



5 墾丁国家公园

紺碧のバシー海峡に面し、背後には緑豊かな大尖石山が聳えています。台湾で最も美しい天然海水浴場を持つことでも知られ、連綿と続く海岸線には青い波が打ち寄せ、無数の熱帯植物が繁茂しています。海風に吹かれながら散歩すると、さわやかな気持ちになること間違いありません。



萬巒猪脚

全国的に有名な萬巒猪脚は豚足の煮込み料理で、特製ダレで軟らかく煮込んだ豚足の独特な食感と風味が人気の一品です。細かく分けると、前足は「猪手」、後ろ足は「猪蹄」というが、区別しない事も多い。脛は「元蹄」、「肘子」と呼び、似た煮込み料理にされる。

東港の三宝 the three most popular foods in Donggang



黒マグロ

2001年から東港の「黒い金」である黒マグロと恒春半島の観光を組み合わせ「黒マグロ文化フェスティバル」を開催しています。黒マグロ旋風は、観光シーズン期間では全台湾を席卷し、多くの人々が東港を訪れます。黒マグロがどれだけ多くの人々を魅了しているか見ることが出来ます。



桜エビ



油魚子(パラムツの卵)

パラムツの学名は「蔷薇鱈」で、一般的には「粗鱈仔」と呼ばれています。これは深海魚の一種で、魚卵はカラスミよりも大きく、非常に稀少です。パラムツの卵は火で焼いた後、薄く切り、ニンニクあるいはダイコンのスライスと一緒に食べます。カラスミよりも香り豊かで、東港鎮の海鮮料理レストランで必ずオーダーしたい逸品です。



Taiwan 台湾観光局

THE HEART OF ASIA



m.taiwan.net.tw

台湾観光協会
東京事務所 〒105-0003 東京都港区西新橋1-5-8 川手ビル3階 TEL.03-3501-3591 FAX.03-3501-3586
大阪事務所 〒530-0047 大阪市北区西天満4-14-3 リゾートトラスト御堂筋ビル6階 TEL.06-6316-7491 FAX.06-6316-7398
中部連絡所 〒460-0002 愛知県名古屋市中区丸の内3-19-14 林敬ビル4階 TEL.052-684-8188 FAX.052-684-8189

台湾観光局 検索
台湾観光情報やイベント情報配信中!